AÑO XLVI (2.ª EPOCA) NUM. 2270 SABADO 27 DE SEPTIEMBRE DE 1930

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION

RIPOLL & C.IE

ARMATEURS
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zônes de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à NICE: **Maison "Valencia,,**
38, Cours Saleya
TÉLÉPHONE 42-28 Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à CANNES: **Maison "Hispania,,**
1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20 - 57 Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUTOS FRESCOS Y SECOS
— IMPORTACIÓN DIRECTA —
DAVID MARCH FRÈRES — J. ASCHERI & C.ia

M. Seguí Sucesor
EXPEDIDOR
36 - 38 Cours Julien MARSEILLE
Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**
FUNDADA EN 1880
Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.
ANTONIO FERRER
46, Place du Chatelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS EN GROS
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES
Arbona Rullán Bernat
CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20
VILLARREAL - Castellón (España)
Telegramas: ARRUBE-Villarreal

IMPRENTA y LIBRERIA
de
J. Marqués Arbona
Impresos de todas clases
: de lujo y económicos :
Papelería, Objetos de escritorio,
: : Centro de suscripciones : :
San Bartolomé, 17
SOLLER - (MALLORCA)

Use Vd. siempre el
JABON SOLLER

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion ❋ *Exportacion* ❋ *Frutos secos y primerizos*

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas -:- Mandarinas -:- Limones

FRANCISCO FIOL

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOL ALCIRA** *Teléfono, 91*

CASA FUNDADA EN 1912

Timbrados en relieve

de papel para cartas y sobres

Confección de dibujos y escudos a gusto del cliente

La máxima elegancia y distinción

Solicite muestras y precios a **Juan Marqués Arbona** San Bartolomé, 17

Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace las fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS

CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES, PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

ANCHOS	
De 0'60 a . .	0'70 m.
De 0'71 a . .	0'80 m.
De 0'81 a . .	0'80 m.
De 0'91 a . .	1'00 m.
De 1'01 a . .	1'10 m.
De 1'11 a . .	1'20 m.
De 1'21 a . .	1'30 m.
De 1'31 a . .	1'40 m.
De 1'41 a . .	1'50 m.
De 1'41 a . .	1'50 m. 2 piezas

Société **Franco-Espagnole**

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCAIRES & Cie

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées-Orientles)

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLEPHONE: Cerbère N.° 25 Cette N.° 4.08

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLEGRAMMES: TRASBORDO — ERBÈRE TRASBORDO—PORT-BOU Michel BERNAT—CETTE

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation-Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Telégrammes: ABEDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d' Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger-Télégrammes: ARBONA-PARIS-Téléphone: Central 08-85

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraiche et séche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMISSION, TRANSIT

LA MORABITA LLOC MARQUE DEPOSEE

BARTHELEMY COLL

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

IMPORTATION DIRECTE Marque B. C. DEPOSEE

TELEFHONE-COLBERT 57-21

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D' ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

: : : SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS : : :

ARACHIDES, BANANES, **DATTES**

En Barcelona: Telegramas: LLOC Barcelona **CASA COLL** CALLE FUSINA, 15 Teléfono. S. P. 1356

AÑO XLVI (2.ª EPOCA) NUM. 2270 SABADO 27 DE SEPTIEMBRE DE 1930

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

La herencia de la Dictadura

I

Ahora que la supresión de la censura permite una mayor libertad en el examen del régimen dictatorial que se implantó en España, para su desdicha, el 13 de Septiembre de 1923, séanos permitido, cumpliendo nuestra promesa, pasar aunque sólo sea una ligera ojeada sobre la triste herencia que aquel régimen ha dejado. En su día ya lo hicimos del despilfarro económico que constituyó la actuación de la Dictadura, que dió origen a su caída y es el causante de la actual depreciación de la peseta. Vimos, someramente, algo de las concesiones, monopolios, subvenciones, nombramientos y francachelas que constituyen el fondo repugnante de esta funesta etapa de desgobierno. Enfermedades primero y determinadas sugestiones después nos impidieron proseguir la crítica de los años de anormalidad y completar la visión de los mismos analizando otros aspectos de la actuación de los dictadores, como era nuestro deseo. Hoy, pero, que no existe causa alguna que nos impida esa labor de revisión, hemos de volver sobre este tema para acabar de desmenuzarlo, con el fin de ofrecer a nuestros lectores, principalmente a los que viven fuera del suelo patrio, una exposición lo más exacta posible de lo que ha sido la Dictadura, para que comprendan el por qué de las censuras que, casi unánimemente, dirigen la prensa y la opinión a esa lamentable forma de gobierno.

No es que pretendamos, ni mucho menos, hacer una obra detallada y completa de los hechos que forman la historia de ese período dictatorial. Ni es ese nuestro objetivo ni, si lo fuera, sería factible, por no caber en los estrechos límites de uno o varios artículos periodísticos lo que es materia sobrada para varios libros de intensa y profunda doctrina y de sólida y verídica documentación. A quien quiera adquirir un más extenso conocimiento de las causas que originaron el golpe de estado, del desarrollo de la gestión gubernamental del directorio y sucesores hasta nuestro días, será forzoso remitirles a la extensa y valiosísima bibliografía que, empezando en los «Bosquejos históricos de la Dictadura», de Gabriel Maura, y continuando hasta la reciente «España bajo la Dictadura. Siete años sin ley», que publica «El Sol» en la actualidad, abarca y analiza la cuestión bajo todos sus aspectos.

Nuestra intención es mucho más modesta, puesto que se limita a querer ofrecer una visión objetiva del interregno dictatorial, presentando únicamente sus actos de mayor relieve para ayudar a formar de él una opinión exacta que la falta de información o el carácter tendencioso de ésta, cuando la había, impedían en absoluto. Hay aún quien, por ignorancia casi siempre, continúa creyendo que la Dictadura fué para España un remedio providencial, que nuestro país fué bajo su férula el mejor de los mundos, y que durante su imperio vivimos en un estado completamente paradisíaco, libres de conflictos entorpecedores y en auge todos los factores de riqueza y progreso de la nación. Quien así juzga la situación de nuestro país, a través de la verborrea de un chaparrón de notas oficiosas «de inserción obligatoria» y de los comentarios mutilados o interesados de una prensa coaccionada o venal,—olvidándose de que durante esos siete años ha existido una censura severísima que no permitía divulgar sino aquello que convenía a la situación imperante; de que estaba organizado un servicio de espionaje y de delaciones para perseguir a aquellos que no compartían las ideas de los que ejercían el poder, y de que, no existiendo más ley que la voluntad o el capricho omnímodo de los dictadores y dictadorcillos, imperaba en la forma más desenfadada la arbitrariedad y la prevericación,—es que vive fuera de la realidad o que tiene los ojos vendados.

Constituye un deber de la prensa ahora que nada puede entorpecerlo, poner de manifiesto la forma cómo ha sido gobernada España, para que cada uno pueda formar juicio exacto y cumplirlo, es, pues, nuestra única intención al querer desmenuzar este tema para llevar hasta lo más profundo de las conciencias la luz de la Verdad. Hay que presentar ante la faz del mundo lo que fué la Dictadura, lo que son todas las Dictaduras, para que se aprenda a conocerlas y a aborrecerlas. Todo hombre libre ha de repudiar este procedimiento de gobierno, que para desarrollarse necesita hacerlo a costa de la libertad del ciudadano, y a su amparo pueden realizarse los mayores abusos, las más grandes iniquidades. Queremos enseñar, escueta, pero claramente, los resultados de un sistema gubernativo que no sólo no suprimió ni atenuó ninguno de los males y defectos de que adolecía el país antes de su implantación sino que rompió todas sus fuerzas legítimas, trastornó todos sus organismos y aumentó el grado de su decadencia que pretendía detener.

Mucho se ha dicho y repetido que ese régimen anti-constitucional terminó con el sindicalismo, con el separatismo, con la sangría de Marruecos; que fomentó la riqueza pública, propulsando grandes mejoras; que consiguió nivelar los presupuestos; etc., etc. atribuyéndose como éxitos propios la resolución de todos estos problemas nacionales, que la realidad se ha cuidado de demostrar la relatividad de estos tan pregonados aciertos al poner de manifiesto hasta dónde habíanse resuelto algunos de ellos y cómo y a qué precio lo habían sido los restantes. En cambio, de las partidas que forman el pasivo de su actuación poca cosa se ha permitido llegara hasta ahora a la opinión. Nada se le ha dicho del estado de la Hacienda ni de la baja, cada día mayor, de nuestra moneda; de las persecuciones y destierros de que eran objeto los intelectuales, los hombres de ciencia, y todos aquellos que no se sometían a la voluntad del dictador; del aumento de los tributos y de la burocracia y de la implantación de monopolios y concesiones encareciendo con ello la vida nacional; de la suspensión por sistema de todas las libertades; de la utilización del ejército con fines partidistas, divorciándolo del pueblo; de la persecución de los sentimientos regionales; de todos sus procedimientos y corruptelas, que han hecho buenos a los del llamado antiguo régimen y han demostrado cuán cara suelen pagar los pueblos su tentativa de vivir al margen de su código fundamental.

Todo ello habremos de presentarlo a la consideración de nuestros lectores. No sería justo ni moral quisiéramos echar un velo sobre todo lo indicado y contribuyéramos con nuestro silencio al triunfo de los que opinan debe adoptarse la divisa de «borrón y cuenta nueva». Es preciso que el pueblo conozca lo que fué la obra de la Dictadura, lo qué hizo y lo qué debe agradecerle, para que no sienta de nuevo veleidades absolutistas ni ensalce como redentores a esa taifa de aprovechados que parece no quiere enterarse del concepto en que la nación los ha clasificado y se resisten a su eliminación definitiva del escenario de la política nacional.—M. M. C.

COLABORACIÓN

LA ISLA DEL CIELO AZUL

LA VISIÓN DEL ABISMO

De pie, al borde del acantilado cortado a pico, cansados los ojos de beber la lluvia de luz encendida de oro, dirigí la mirada mía al fondo de las aguas teñidas de sombras.

Esas calas apretadas entre espantosos peñascos dan al mar un aspecto tenebroso. Diríase que, si bien lejos de las costas el agua es completamente azul, en esas hondonadas moran los duendes del mal escondidos entre las obscuras capas del salobre líquido que toma de vez en cuando tonalidades verdosas.

Y mirando ese abismo espantoso sentí la atracción de lo desconocido. Y procuré apartarme, huir, de aquel sombrío monstruo que intentaba con sus invisibles tentáculos retenerme contra mi voluntad. Y como fascinado fijé los ojos míos en las negras aguas e imaginé ver a Sísifo, que personificó la ambición, que se esforzaba en subir una pesada piedra a la cumbre de un monte, y ya casi cuando alcanzaba la cima, perdía las fuerzas y la enorme roca rodaba a la llanura. Y de nuevo tornaba a subirla y de nuevo volvía a huirle de las manos. Y así siempre, siempre...

Y vi también a Tántalo de pie en un lago, cuya agua le llegaba al cuello y que al inclinarse, sediento, para beber, menguaba el agua. Y así siempre...

Y me horroricé al divisar a Ticio, tendido en el suelo acosado por dos buitres que escarbaban en su hígado sin poder, a pesar de sus esfuerzos, librarse de ellos.

Y ví a la Gorgona, el terrible monstruo con cabellos de serpientes enroscadas petrificar a cuantos la miraban. Y a la hermosa Circe convertir en cerdos a los hombres engañados con sus falacias. Y a las Sirenas hechizar a los incautos con sus armoniosas canturias para retenerlos eternamente. Y al monstruo Escila, terror de los navegantes, de doce pies y seis cuellos que acababan cada uno con una horrible cabeza. Y a las Ninfas Faetusa y Lampesia correr tras su rebaño de ovejas de cincuenta cabezas a través de la isla Trimacia...

Invadido por los calofríos que imponen las fantásticas visiones, me sentí desfallecer. Y procuré tornar a la realidad. Y miré el azul del cielo y la voluptuosa vegetación cimbreada por suave céfiro y aspiré con avidez las emanaciones de las salitrosas aguas marinas y el penetrante aroma del montañés pino.

Y me alejé de aquel precipicio y corrí hacia el bosque agitando con mis convulsivas manos la campesina flora y el salvaje carrizo. Y miraba atrás y me asaltaba el recuerdo de los monstruos mitológicos. Y mientras me esforzaba en apartar de mi mente esas infernales visiones, creía oír la voz encantadora de la hermosa Circe que me llamaba dulcemente, muy dulcemente, para tocarme con su mágica varilla.

Y yo corría, corría...

***

Habiendo logrado apartar de la mente mía la visión del abismo, me detuve sobre un montículo. El sol había lanzado al aire su encendida cabellera y la sierra se nimbaba de azules sombras. El lejano pueblecillo dormía envuelto en flotante neblina. Toda la tierra húmeda aún por el rocío de la noche exhalaba exquisitos perfumes. Las fuentes reían dulcemente y reflejaban en sus límpidos cristales los cabelludos helechos y los olorosos mirtos.

¡Oh, dulce paz de los campos de Mallorca! ¡Yo amo tus florestas y tu cielo tan azul! ¡Yo amo tus noches estrelladas porque me sonríen con sus luceros parpadeantes y porque filtras, ¡oh Mallorca! en el alma mía, la serena luz de las grandes emociones espirituales.

MATEO CLADERA PALMER.

(Del libro en prensa *La isla del cielo azul.*)

GLOSSARI

CERTESA, EVIDÈNCIA, OPINIÓ

Dèiem que convertir els dubtes en certesa és la més noble missió de la intel·ligència humana. Cal que vegem ara què vol dir el mot «certesa».

Certesa, o certitud, ès el coneixement veritable, segur i clar que es té d' una cosa. Es l' estat que es produeix en l'individu conscient de que sap la veritat—o, dit més exactament—la veritat de la veritat (el «què» i el «perquè» de la cosa).

La certesa es té o no es té; és un estat en el qual no es reconeixen diferents graus: no hi cap el més i el menys, diguin lo que vulguin els tractadistes fila-prims.

Que una cosa sia certa per a qui la sap no vol dir que necessàriament els altres l' hagin d' admetre com a tal. La certitud és filla del ple coneixement i no es pot exigir que tothom tengui un igual coneixement de totes les coses, ni tant sols d' una sola cosa. Quan l' estat de certesa en què es troba un individu respecte a una cosa determinada s' estén a altres individus i arriba a fer-se general es pot dir que aquella certitud ha passat a ésser «evidència».

Evidència és la certitud manifesta, clara i tan perceptible d' una cosa que ningú pot, racionalment, dubtar d' ella.

Com que el fonament de l' evidència és la veritat i aquesta ja sabem que pot ésser tant de l' ordre moral com del lògic, també es pot distingir l' evidència moral com una matisació del concepte d' evidència vers un sentit més aviat subjetiu.

Hem de remarcar, arribant a aquest punt, que convé tenir sempre present el caràcter relatiu dels coneixements humans, que pot fer variar cada dia la índole de l' evidència, corregint-la segons dades novelles, transformant-la segons perspectives no percebudes abans.

Cal deduir d' això que l' evidència exigeig per ella mateixa—perquè la naturalesa del pensament ho imposa així—que deixem sempre les qüestions «obertes» a les indagacions noves i als resultats que les dades novelles ens puguin oferir.

Entre el dubte i la certesa—i lluny, naturalment, de l' evidència—hi ha la «opinió». Precisem: la opinió és el judici que un hom es forma d' una cosa o d' una qüestió plantejada sabent que hi ha raons per judicar-la en forma distinta i, fins, contràriament.

En parlarem més per pedres menudes un altre dia.

JUST.

COLABORACIÓN

CRÓNICAS DE MADRID

Los príncipes olvidados

Alemania ha vendido la carroza de gala de su ex-emperador, Guillermo II. La noticia ha sorprendido un poco y, desde luego, entre los elementos monárquicos de allá ha producido el disgusto consiguiente. El hecho, en sí, no tiene importancia alguna, ya que, evidentemente, ninguna consecuencia política puede derivarse de él.

Los partidarios que aún quedan del ex-Kaiser hubieran deseado que el magnífico vehículo hubiese ido a parar a un museo berlinés, para deslumbrar a los buenos burgueses en sus visitas domingueras. Pero Taffari, el «negus nagasti» de Abisinia, ha sido un postor razonable para este suntuoso trofeo de los buenos tiempos de los Hohenzollern, cuando parecía que iban a tener feliz realización los sueños imperialistas, superación del camino emprendido por Bismark, el viejo canciller dominante y agresivo.

El emperador etíope va a sustituir, pues, en sus pintorescos cortejos, que no tienen de magnificencia siquiera la aparatosidad escenográfica de una exótica opereta, el gran parasol rojo por la carroza deslumbrante, remedo del carro triunfal de los Césares, plagada de adornos, de figuras alegóricas y atributos de un hermoso efecto decorativo. Nos explicamos perfectamente la indignación de los monárquicos alemanes al saber que el rico estuche dorado en que ellos, emocionados, vieron pasar en toda su altivez impertinente a su idolatrada figura por las calles de Berlín, camino de alguna faustuosa ceremonia cortesana, ahora servirá igualmente de objeto espectacular a una muchedumbre de siervos desarrapados, sucios y malolientes, que allá, en las cálidas regiones de Abisinia, se agolparán en las calles de los pueblos míseros, agrupaciones de chozas y toscas edificaciones emplazadas en comarcas que el hacha incansable taló de un modo irreflexivo.

Los atónitos abisinios de cabeza rapada y perfil egipcio, en los que el «sinsombrerismo» no es una imposición europea, sino evidente signo de pobreza, abrirán sus grandes ojos cegados por las reverberaciones de un sol implacable al paso del emperador en su lujosa carroza, trono apoteósico,—aunque de segunda mano, — aportado por una civilización ya un tanto rezagada, con todo su vistoso cortejo de altos dignatarios y empleados de elevada jerarquía.

***

Hoy Daudet podría hacer una nueva edición, «refundida y aumentada», de «Los reyes en el destierro». Antes de 1914 las contadas dinastías caídas paseaban por las cortes de Europa sus esplendores en ocaso con una dignidad y altivez aparatosas, mantenidas a despecho de toda realidad. Es justo reconocer, no obstante, que un hálito de conmiseración universal las acompañaba entonces en el destierro, acaso porque de sus vidas decadentes se desprendía cierto sabor a fatalidad, un dejo de melancolía untosa, algo de resignación comprensiva y bondadosa, que como ningún otro acertó a reflejar D' Annunzzio en alguna de sus obras. Pero ya los pueblos en su desperezamiento se han sacudido estirpes privilegiadas que pesaban mucho, y en ese derrocamiento de altos prestigios, la faz del mundo se ha visto invadida por una legión de regios expatriados en una forzosa desbandada.

Estos seres de alta extracción allá han ido en busca de medios con qué hacer frente a las exigencias de la vida. Unos, los más venturosos, hanse refugiado en sus propiedades particulares, revestidos de la anónima condición de simples ciudadanos; otros se han visto forzados a emplearse en una ocupación cualquiera según sus aptitudes, su saber o su inteligencia. Pero lo más significativo es que los pueblos se han olvidado fácilmente de ellos. Poco pueden esperar ya de sus antiguos súbditos, y así, dispuestos a hacer frente a la realidad, en la mente de todos está el príncipe camarero, el duque chófer... Ultimamente la gran duquesa María, prima del zar Nicolás, ha tenido un gesto bello en ese maridaje suyo con la realidad. Muy dignamente se ha despojado del manto de falso brocado de su altivez que, como a los demás Romanoff, mal encubría su situación aflictiva, y tomando la democrática nacionalidad norteamericana se ha instalado en Nueva York como modista de gran lujo.

Los pueblos se olvidan de sus príncipes. Se deshacen de ellos como de un objeto de lujo demasiado caro, del cual pueden prescindir perfectamente. Y lo sorprendente es que extienden luego sobre su recuerdo el velo del olvido. No obstante, en el fondo de este hecho, a pesar de todas las apariencias en contra, acaso late un sentimiento de piedad del cual nunca pueden desprenderse totalmente los pueblos. En general éstos se contentan con abandonar aquéllos a su propia suerte. Simplemente porque no les interesan ya.

Así se comprende que Alemania no haya tenido inconveniente alguno en vender al negus de Abisinia la carroza que un día paseó la magnificencia del emperador caído. Esta decisión, dentro de su insignificancia, entraña también algo muy significativo por cuanto refleja muy claramente el espíritu germánico de la post-guerra y, sobre todo, el temperamento político de sus gobernantes. En definitiva este hecho no es sino un signo del sentido práctico de los tiempos actuales, que permiten desentenderse fácilmente de melancólicas evocaciones.

Y es que los pueblos contemporizantes, aleccionados por la vida, van ya directamente a sus propias conveniencias, sin cortapisas ni reparos de ninguna clase.

F. FERRARI BILLOCH.

COLABORACION

PUNTOS DE VISTA

El fracaso del comunismo

No creo en el éxito del comunismo. El comunismo teórico es una cosa distinta del comunismo práctico. Este es la desorganización de todo lo organizado para que al río revuelto medren unos cuantos. Un revoltillo de pasiones y de cosas del que se aprovecharían ricamente los holgazanes y los audaces.

El español de todas las clases sociales tiene un concepto muy restringido de la propiedad. Como ejemplo de ello voy a citar un caso ocurrido en Lugo con motivo del alza que se produjo en los precios de las subsistencias durante la guerra europea. En uno de los asaltos dados por las turbas a los comercios, un sujeto consiguió entrar en un almacén de comestibles y apoderarse de unos cuantos jamones que bonitamente se llevó a su casa. Pocos días después le fué sustraído un jamón por uno de los vecinos que le acompañaron al asalto. El sujeto en cuestión presentó una denuncia en el juzgado contra el vecino por haberle robado el jamón. Su derecho de propiedad era cosa sagrada.

Si el triunfo del comunismo viniese en forma que armonizara con sus aspiraciones, es decir, atropelladamente, bárbaramente, entonces es posible que creyese en él. Pero desde el momento que se le quiere organizar como aspiración política-social, su fracaso se palpa. No es, desgraciadamente, el espíritu organizador la prenda que nos caracteriza a los españoles. Todo lo que organizamos, o la mayor parte de lo que organizamos, nos sale mal. Si lo que tratamos de organizar es la desorganización del orden social existente, entonces el descalabro será mayor todavía. Antes, cuando no hablaban del comunismo más que contadas personas, llegamos a sospechar que algún día pudiese arraigar en España. Evocamos el éxito del bandolerismo andaluz, disgregado, individualista, osado, fanfarrón. Su falta de organización le dió el éxito. Si el comunismo pretende constituirse en partido político, pronto veremos como se deshace. El partido comunista sería el único partido político que no fracasaría en España. No bastaría que viniesen apóstoles de fuera para encender los entusiasmos y prender la mecha a las impetuosidades. La masa quizás se dejase impresionar al principio bajo la dirección de los extranjeros. Pero esa misma masa, tan fácil a las primeras insinuaciones, volvería la espalda a sus *líderes* tan pronto comenzara a advertir que la agrupación comunista iba organizándose seriamente.

ALBERTO CAMBA.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

27 Septiembre 1890

El dinero que invierte el Ayuntamiento en obras de necesidad imperiosa o de ornato de la población surte su efecto, y con satisfacción ve el vecindario las mejoras que paulatinamente se van realizando. Las aceras y el afirmado del piso de la calle de la Luna han quedado terminados y ya los peones municipales se dedican a hacer acopio de piedra labrada y de casquijo para la construcción de aceras y arreglo del piso de la calle de la Rectoría. Ofrecen las aceras gran comodidad a los peatones, no hay duda, pero esta comodidad sería aún mayor si obligara el Ayuntamiento a los dueños de las casas a conducir las aguas de sus tejados por medio de canalones hasta el piso de la calle, con lo que se evitaría a los transeuntes, en días de lluvia, un muy molesto baño general.

Otra mejora tiene en proyecto nuestra Corporación municipal, que por su trascendencia ha de merecer el aplauso del vecindario: la de continuar la ancha acera en las dos partes de la plaza de la Constitución que carecen de ella, y colocar faroles construídos ad hoc *alrededor de la misma, los cuales descansarán sobre columnas de hierro. Estos faroles solamente se encenderán los domingos y días festivos.*

Para mañana, domingo, ha invitado al público la Comisión que fué nombrada para estudiar la conveniencia de adquirir un nuevo vapor a una reunión para tratar de este asunto, la que tendrá lugar en el vasto salón-teatro de la «Defensora Sollerense», a las diez de la mañana,

Se celebró el domingo último la Junta General extraordinaria, en la sociedad de socorros mutuos «Defensora Sollerense», cuyo objeto era la discusión del nuevo Reglamento y su aprobación, caso de ser del agrado de las dos terceras partes de los socios lo reformado en el mismo, para proceder seguidamente a su impresión. Presidióla la Junta Directiva, presidida a su vez por el Presidente de la Sociedad. D. Antonio Enseñat Caparó, y fué numerosísima la concurrencia, como era de esperar dado lo interesante del asunto que había de ser tratado. Dió lectura el Secretario, D. Juan Marqués Arbona, a una expresiva alocución dirigida a los socios por la Junta Directiva, en la que se demuestra la necesidad de que sea modificado el Reglamento actual y la conveniencia de que se haga ahora la modificación, pues que, agotada la edición de 28 Marzo de 1886, precisa se imprima otra nueva. Dió igualmente lectura a los artículos modificados, como estaban antes y como quedan ahora, y fueron aprobadas todas las innovaciones introducidas, por unanimidad. El número de los presentes que se manifestaron conformes fué de 155, y como indicara el señor Presidente que no podía alterarse el Reglamento vigente sin la conformidad de las dos terceras partes de los miembros de la Sociedad, expresada verbalmente o por escrito, se acordó enterar de las reformas proyectadas a los que no habían asistido, interesando su adhesión, a fin de completar el número que para la validez de aquéllas es imprescindible.

VENTA

Se desea vender dos casas, situadas en esta ciudad, calles de la Cruz n.º 18, y de la Palma núms. 11 y 13.

Para informes en la Notaría del Sr. Domenge.

ECOS REGIONALES

COLABORACIÓN

El Teléfono en Mallorca

El lunes de esta semana han empezado las obras para la construcción del edificio que en Palma han de ocupar la central automática y las oficinas de la Compañía Telefónica Nacional de España.

Con ello viene esta entidad a dar cumplimiento a la promesa hecha al adquirir el solar resultante del derribo del núcleo de fincas demolidas por el Ayuntamiento con vistas a la construcción de la Casa de Correos y Telégrafos.

La C. T. N., después de haber realizado el tendido—subterráneo en el casco antiguo y aéreo en las afueras—de la red para el teléfono automático, lo cual constituirá un evidente y muy sensible progreso en este ramo de las comunicaciones urbanas, completará ahora su programa en la capital, levantando un edificio que, según se dice, contribuirá al ornato urbano en uno de los más céntricos sitios de la ciudad.

En estos momentos en que la Compañía T. N. va a terminar su campaña de desenvolvimiento en la isla es justo consignar la extensión que ha dado a sus servicios en Mallorca. Apenas queda pueblo que no esté unido con los demás y con la capital por medio de la red telefónica, constituyendo ello un auténtico progreso y un paso más hacia las facilidades que da la civilización a la humanidad.

Reiteradamente se han levantado voces solicitando de la C. T. N. una modificación de suma importancia en la organización de sus servicios. Se ha pedido a dicha entidad que dé a todo el teléfono de Mallorca el carácter de centro urbano, lo cual tendría como consecuencia que desde cualquier punto de la isla podría un abonado ponerse al habla con otro, sin tener que abonar, como ahora, el precio de la conferencia.

Ignoramos si esa pequeña revolución en el servicio será llevada a cabo por la C. T. N.; pero abrigamos la convicción de que, si atendiera la petición, tal vez no de momento, pero sí a través del tiempo, el rendimiento de la red sería igual, o quizás mayor, que en la actualidad.

Tal facilidad sería el broche magnífico que cerraría la labor, que no es posible desconocer, y al reconocerla hay que apreciarla, realizada hasta hoy por la C. T. N. tendiendo a través de los llanos y montañas los hilos conductores de la palabra.

Algo más importante ha ofrecido la Compañía cuya realización sería para Mallorca una gran ventaja: unir la isla con la península por medio del teléfono, aspiración lanzada hace años y que había sido ya abandonada; y de cuya eficacia puede esperarse mucho para las realizaciones comerciales y para la vida futura de Mallorca.

Haciendo el balance de la actuación en nuestra isla de la C. T. N. habrá que reconocer que al cabo de algunos años de aquélla, entre la intensificación del servicio telefónico por un lado, extendido a toda la isla y con promesa de hacerlo al continente, y la cantidad de trabajo que habrá facilitado con sus instalaciones y edificios, habrá contribuído a aumentar la riqueza y el progreso cada día creciente de Mallorca.

R.

Palma, Septiembre 1930.

Crónica Balear

Palma

Como saben nuestros lectores, la Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca viene persistiendo en el loable propósito de mejorar considerablemente todo su material.

Ultimamente encargó a la Casa Carde y Escoriaza de Zaragoza nuevos coches, cuatro de los cuales trajo a Palma el vapor «Poeta Arolas» de la Compañía Transmediterránea.

Se trata de coches de segunda clase, con callejón central y asientos de dos plazas, de terciopelo, lo mismo que el respaldo; su decorado es espléndido y hay profusión de luz eléctrica, así como luces sustitutivas para caso de precisión. Llevan calefacción central y ventiladores. En cada uno de los coches hay un water.

El «Poeta Arolas» traerá en seguida otra partida de coches, persistiendo en sus viajes hasta completar el número de catorce coches que son los encargados por la Compañía de Ferrocarriles, ocho de los cuales son mixtos, de primera y segunda clase.

Han sido muy visitados los referidos coches, mereciendo unánimes elogios el confort que en ellos impera, ya que en verdad con este nuevo material la Compañía podrá competir con cualquier línea de la Península.

——

El Secretario de este Ayuntamiento señor Rosselló y Cazador ha recibido una atenta carta del Secretario de la Unión de Municipios Españoles, don Mariano García Cortés, quien le comunica que la Compañía Transmediterránea ha ofrecido una bonificación del 25 por 100 en los pasajes de Baleares a Valencia para los Asambleistas que asistan al V Congreso Municipalista que se ha de celebrar en Valencia durante el próximo mes.

——

La antigua sociedad «Colombófila Balear» después de algún tiempo de vida inactiva y contando con nuevos elementos ha sido reorganizada, teniendo la esperanza de volver a continuar sus pasadas campañas, a cuyo fin ha sido elegida nueva Junta Directiva.

——

El Arquitecto señor Bennasar ha entregado el proyecto, memoria y presupuesto de construcción de la plaza de Abastos en lo que fué plaza del Olivar.

——

En la noche del martes, en conmemoración del descenso de la Sma. Virgen bajo la advocación de la Merced, a Barcelona, y por especial privilegio de que goza la Orden Mercedaria, celebróse a las doce en la iglesia titular solemne oficio.

Fué el celebrante el Rdmo. P. Martín Ortuzar, Provincial de la Orden.

Cantóse la Misa por el coro de señoritas de la mencionada iglesia.

El altar mayor exquisitamente adornado con multitud de flores y luces, y el retablo luciendo su hermosa iluminación eléctrica, ofrecían un bello conjunto, destacando así aun más la notable y piadosa imagen de la Santísima Virgen de la Merced, en su camarín.

La concurrencia de fieles fué numerosa y crecido el número de los que, al final de la Misa, se acercaron a la Sagrada Mesa a fortalecerse con el Pan de los Angeles.

El religioso acto resultó muy solemne.

——

Ha hecho público el Gobierno civil de esta provincia la prohibición, de orden del Excmo señor Ministro de la Gobernación, de que los discursos pronunciados en los mitines y otros actos políticos sean radiados, así como también se prohibe la colocación de altavoces porque no puedan ser oídos por las personas que no estén dentro de los locales donde aquellos actos se celebren.

——

El Tribunal de oposiciones a dos plazas de pensionado de Música (instrumentista) y de canto ha acordado señalar los días 6 y 7 respectivamente del próximo Octubre, a las diez horas y media, para que en el salón de actos públicos de la Diputación Provincial se celebren las oposiciones a dos plazas de Música y Canto, con sujeción a las reglas, para todos los opositores, que en el anuncio se expresan.

Andraitx

Desde hace algunos días viene notándose en el precio del almendrón marcada tendencia a la baja; lo que no puede menos de disgustar y preocupar a los que, con gran actividad, se disponen a venderlo cuanto antes. Muy difícil ha resultado siempre el acierto en el mejor tiempo y ocasión para la expresada venta.

Pollensa

Con el título de «Sociedad Formentor», escribe el periódico «Pollensa»:

«Debidamente informados podemos consignar que ha quedado escriturada la constitución de una sociedad que cuidará del desarrollo de la obra del señor Diehl en Formentor.

Sus proyectos inmediatos son la construcción de otro gran hotel con unas trescientas habitaciones, terminar con toda rapidez el campo de golf y vender solares para la construcción de chalets particulares previa aprobación de los correspondientes planos para evitar las edificaciones que desentonen con el paisaje.

Forman parte de la nueva entidad don Adán Diehl como presidente. D. C. A. Fonquins, D. J. M.ª Roviralta, D. Juan Estelrich, don Gabriel Villalonga Olivar, el conde de Perolada, el señor Borrás, el señor Qués y el señor Médico.»

——

Con gran actividad sigue la campaña de los higos, siendo insuficientes la mano de obra y también la falta de cañizos, para poder hacer en buenas condiciones estos trabajos, tan rápida ha sido la madurez de este fruto.

La causa ha sido el fuerte calor reinante durante la última quincena de agosto y parte de la actual. En cambio, la calidad deja un poco que desear, debido a los frecuentes vientos de S. E. que son muy perjudiciales para la seca de este fruto.

Ya se han hecho algunas transacciones alrededor de 13 pesetas el quintal.

Mahón

Continúan las obras de ensanche del muelle en el Andén de Levante y frente al local de la Liga Marítima, obra que facilitará en los días de aglomeraciones el estacionamiento del público para presenciar las regatas y festivales náuticos.

Al construirse en dicho lugar el edificio del Club Marítimo, que parece será en fecha no muy lejana, la mejora será mucho más apreciada.

——

En las primeras horas de la mañana del viernes de la anterior semana llegó el vapor «Ciudadela» al puerto de su nombre después de la interesante excursión a Pollensa y Formentor, excursión que dado el buen tiempo reinante, resultó deliciosa regresando todos los excursionistas encantados de las bellezas de la vecina isla.

En la excursión figuraban varias familias de Mahón que, desembarcadas en Ciudadela, continuaron luego viaje a esta ciudad en automóvil, llegando mediada la mañana.

——

El día 15 del corriente, primer día de operaciones en la sucursal de esta ciudad de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», y de funcionamiento de sus organismos filiales Instituto de la Mujer que trabaja y Biblioteca pública gratuita, se obtuvieron resultados notablemente satisfactorios, siendo el resumen del día el siguiente: En la oficina de la sucursal se abrieron 41 libretas de ahorro y se recibieron por imposiciones 7.088 ptas. En el Instituto de la Mujer que trabaja se inscribieron 12 afiliadas y utilizaron la Biblioteca gratuita 43 lectores.

Además se realizaron también algunas inscripciones en el Régimen de Retiros Obreros, siendo varios los patronos que incluyeron a su personal en el seguro para la vejez.

——

Se ve ya muy desanimado el puerto, siendo mucho los propietarios de embarcaciones que las han retirado a los almacenes dada la proximidad de la época de temporales y lluvias.

Ibiza

El sábado, a las cinco y media de la tarde, tuvo lugar, con toda solemnidad, la bendición e inauguración de la sucursal que acaba de montar en esta isla la importante entidad bancaria «Crédito Balear», en los bajos de la casa propiedad de la familia Verdera, en el Paseo Vara de Rey.

El acto, que se vió muy concurrido, fué presidido por las primeras autoridades locale y se hallaban presentes nutridas representaciones del comercio, de la industria, de la banca y de casi todas las entidades de la isla.

De Palma habían venido, pasajeros en el vapor «Delfín», con los señores Presidente, Secretario y Director Gerente del «Crédito Balear», distinguidas personalidades miembros del Consejo de Administración, altos funcionarios de la referida entidad y representación de la prensa diaria de la capital.

La bendición corrió a cargo del Ilmo. y Rdmo. señor Obispo P. Huix, ayudado de su Capellán de honor señor Colom.

En la sala principal fué instalado un altar en el que se revistió Su Ilma.

Después de la ceremonia religiosa, el Presidente del Consejo de Administración del «Crédito Balear», el prestigioso hombre de negocios don Juan Aguiló, hizo uso de la palabra. Empezó su bello discurso diciendo que no creía que el acto que se estaba celebrando revistiera tan extraordinaria brillantez. Manifestó que el «Crédito» no venía en son de competencia, sino para reportar los beneficios que pudiera a la isla, a la agricultura, a la industria y al comercio, y que la nueva Sucursal sería la casa de todos.

Dijo que el Crédito podía hacer mucho en beneficio de Ibiza, como son así sus deseos.

Tratando sobre la necesidad de fomentar el turismo, prometió que sería una de las actividades en que mayor interés pondrán, procurando asimismo fomentar alguna nueva industria.

Terminó dando las gracias a las autoridades y asistentes al acto.

Fué muy aplaudido.

El Alcalde, Sr. Escandell, dió las gracias al «Crédito Balear» por haber montado esta sucursal, haciendo votos por el éxito de la misma. Saludó finalmente a las distinguidas personalidades mallorquinas llegadas con motivo de dicha inauguración y terminó haciendo votos porque esta visita sea semilla de nuevas y fructuosas relaciones entre las dos islas hermanas. Fué también muy aplaudido.

A continuación usó de la palabra nuestro Prelado, P. Huix. Dijo que suscribía las bellas palabras pronunciadas por los señores Aguiló y Escandell.

Se congratuló de que la liturgia se hubiera podido asociar al acto tan brillante que se estaba celebrando, recordando que sin un verdadero amor a Dios no somos nada, y que el temor de Dios es la mayor garantía para el bien, y que por esto el «Crédito Balear», que tiene una base segura y una reglamentación seria, tiene en su abono la especial circunstancia de que las personas que lo regentan son hombres de fe.

Felicitó a Ibiza y al Consejo de Administración del «Crédito» por esta gran mejora.

Terminó su discurso con esta frase en ibicenco: «*An es que no creu en Dèu, no li fies*». Fué muy aplaudido.

El Sr. Aguiló pidió a Su Ilustrísima diera la Bendición Papal, como así lo hizo.

A continuación un espléndido lunch, fué servido, por el Hotel Marina, consistente en sanwink, pastas, dulces; Jerez, Champagne y habanos.

El gerente, Sr. Médico; el director, señor Coll, y el Administrador, Sr. Munar, hicieron los honores de la casa.

Antes de terminar estas líneas queremos tributar un merecido aplauso al amigo don Manuel Verdera, por el éxito con que ha visto coronados sus trabajos, logrando que una entidad bancaria de tanto prestigio como el «Crédito Balear» háyase aquí establecido, con propósitos tan decididos en favor de la prosperidad de nuestra isla.

El Sr. Médico entregó 1.000 pesetas para que fueran repartidas a los pobres: 500 al señor Obispo y 500 al señor Alcalde.

Procedióse luego a la visita del local, haciéndolo detalladamente de cada una de sus dependencias, la que causó grata impresión a los señores visitantes por lo perfecto de la instalación. Por falta de espacio no hacemos la descripción de aquél, como hubiera sido nuestro deseo.

A bordo del «Delfín» fué servido a los Consejeros y altos empleados del «Crédito Balear» de la central y de la nueva Sucursal y a los representantes de la prensa palmesana e ibicenca, un banquete de espléndido menú, siendo el número de 24 los comensales.

Después de la comida habló D. Juan Aguiló. Hizo presente su satisfacción por las muchísimas demostraciones de afecto de que habían sido objeto durante su estancia en Ibiza, y dió las gracias a todos.

En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 17 de Septiembre de 1930

Los asistentes

La presidió el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores D. Bartolomé Coll Rullán, D. José Enseñat Mayol y D. Arnaldo Casellas Gili.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. Miguel Seguí, 178'25 ptas. por 137 sacos de cemento invertido, durante el mes de Agosto último, en varias obras realizadas por la brigada municipal. A la sociedad «El Gas», 1.080'56 ptas. por el fluido eléctrico suministrado, durante el mes de Agosto último, para el alumbrado público, y 86'11 pesetas por la energía eléctrica utilizada, durante el mismo mes, para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales. Al señor Secretario del Tribunal Tutelar de menores, de Zaragoza, 7'75 ptas. por las estancias causadas, durante el mes de Agosto último, en el Reformatorio del Buen Pastor por los menores naturales de Sóller confiados al mismo. A D. Miguel Oliver, Director de la banda de música de la «Lira Sollerense», 40 pesetas por la asistencia de dicha banda al acto del recibimiento del Excmo. e Ilustrísimo señor Arzobispo-Obispo de Mallorca el día de su Santa Pastoral Visita a esta ciudad. Al señor Delegado en esta ciudad del Régimen del Retiro Obrero obligatorio, 177 ptas. importe de la liquidación normal de cuotas a favor de los empleados de este Municipio, desde 1.° de Mayo a 30 de Agosto últimos, y 24 ptas. por una liquidación complementaria correspondiente a los meses de Enero a Abril últimos. A D. Andrés Arbona Arbona, 13 ptas. por los gastos suplidos por cuenta del Ayuntamiento al Oficial encargado del Negociado de Quintas con motivo de un viaje efectuado a Palma por asuntos propios de dicho Negociado, y 15 ptas. por los gastos suplidos también por cuenta del Ayuntamiento a un individuo que vistiendo el antiguo traje de payés mallorquín asistió a la Cabalgata celebrada en Palma últimamente en honor de Santa Catalina Thomás. A D. Jaime J. Joy, 117'18 ptas. importe de la tela suministrada para la confección de unos trajes uniformes para los niños y niñas de las escuelas públicas y privadas de esta ciudad que tomaron parte en el Festival escolar celebrado a fin de curso.

Permiso concedido

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. José Morell Colom, como encargado de D. Bartolomé Canals Morell, para reparar el piso de la almazara señalada con el n.° 6 de la calle de Bálitx, quitar el tabique de una ventana y colocar en la misma un enrejado de hierro.

Informes favorables

Vistos los informes favorables emitidos por la Comisión de Obras a las respectivas instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Miguel Bernat Frontera, como encargado de D. Bartolomé Colom Frontera, para abrir dos ventanas-balcón en el primer piso de la casa n.° 27 de la calle de Moragues, colocar un forro de piedra dura en los bajos de la misma y modificar el portal de entrada.

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Juan Vicens, para construir de piedra la fachada de la casa número 29 de la calle de San Ramón de la barriada del Puerto, y una acera adosada a la indicada casa.

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Jaime Cañellas Busquets, para levantar un piso en la casa n.° 6 bis de la calle de las Almas, modificar dos aberturas de la fachada y realizar varias obras en el interior de la misma.

El Homenaje a la Vejez del Marino

Habida cuenta de una comunicación remitida por el señor Ayudante Militar de Marina de esta ciudad, interesando el apoyo pecuniario del Ayuntamiento para el acto de «Homenaje a la Vejez del Marino» que ha de celebrarse en esta ciudad el 12 de Octubre próximo, la Comisión acordó contribuir a tan simpático y humanitario fin con cinco premios de 25 pesetas cada uno para repartir, respectivamente, a los cinco ancianos marinos que han solicitado ser atendidos del Patronato de dicho Homenaje.

Traspaso de derechos

Previa la lectura de la correspondiente instancia, se acordó traspasar a favor de D. Gabriel Mayol Crespí el derecho a perpetuar la sepultura n.° 302 del extremo ensanche del Cementerio católico, registrada actualmente a nombre de D. Juan Bover Sitjar, por haberla adquirida de este señor, mediante compra-venta.

Concesión de permiso

Habida cuenta de que durante el tiempo que ha permanecido expuesta al público, a efectos de reclamación, una instancia promovida por el señor Apoderado en esta ciudad de la Empresa «Puertos y Pantanos S. A.» en súplica de permiso para instalar un compresor en el almacén n.° 84 de la calle de la Marina de la barriada del Puerto, no se ha presentado ninguna en contra de dicha petición, la Comisión acordó conceder el permiso solicitado.

Proyecto de Presupuesto

Dióse cuenta del proyecto de Presupuesto municipal ordinario confeccionado para regir durante el próximo ejercicio de 1931, así como de las Ordenanzas formadas para la exacción de los arbitrios e impuestos municipales durante el mismo ejercicio, y la Comisión acordó someter dichos documentos a información pública por espacio de ocho días durante cuyo plazo y los ocho días siguientes podrá todo habitante formular respecto a los mismos las reclamaciones u observaciones que estime convenientes.

Cartas de pago

Fueron aprobadas unas cartas de pago de la Depositaría de Fondos del Presupuesto de esta provincia, relativas una al ingreso de 3.362'65 pesetas en pago del tercer trimestre de la aportación forzosa de este Municipio del ejercicio corriente, y la otra al ingreso de 2.588'48 pesetas en pago de la cuota para el sostenimiento del Instituto Provincial de Higiene, correspondiente al actual ejercicio.

Construcción de una alcantarilla

La Comisión, por unanimidad, acordó construir un tramo de alcantarilla pública que falta en la calle de Santa Teresa, para enlazar con la ya construida, y un tramo de acera en la calle de enlace del camino denominado de *Ca 'n Creveta* con la plaza de Estiradors.

Otros asuntos

Las escuelas de Ses Marjades

El señor Casellas preguntó en que estado se encuentra el proyecto de escuelas de *Ses Marjades* y casa habitación para los señores Maestros, pues opina que el plazo convenido con el señor Bisbal para su construcción es muy corto y que no es conveniente perder un solo día.

El señor Alcalde contestó al señor Casellas diciendo que se había recibido el croquis de los edificios proyectados, pero que faltaba recibir para poder tramitar el proyecto, el Presupuesto, la Memoria y el Pliego de Condiciones, cuyos documentos están ya solicitados desde hace muchos días y tan pronto se reciban se dará cuenta a la Comisión Permanente a los efectos de acordar la tramitación que proceda.

No habiendo más asuntos de que tratar, seguidamente se levantó la sesión.

Sesión de la Comisión Permanente del día 24 de Septiembre de 1930

Los asistentes

Asistieron los señores Alcalde, D. Miguel Colom Mayol; Suplente de Primer Teniente D. David March Alcover; Suplente de Segundo Teniente D. Bartolomé Coll Rullán, y Sustituto de Suplente de Tercer Teniente, D. Arnaldo Casellas Gili. Dió principio la sesión a las 9'13 de la noche.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras, 1.138'30 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante la primera quincena del presente mes, en diversas obras realizadas por administración municipal. A la «Casa Buades», de Palma, 38'50 ptas., importe de una copa sport que el Ayuntamiento ofreció para el concurso de natación últimamente celebrado en esta ciudad. Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, 67 ptas. por paja y cebada suministrada, durante el mes de Agosto último, para pienso del caballo del señor Teniente de la Guardia civil. Al señor Administrador del Tribunal Tutelar para niños, de Palma, 46 pesetas por las estancias causadas, durante los meses de Junio, Julio y Agosto últimos, en el Reformatorio-escuela de Nazareth por los menores naturales de Sóller confiados al mismo.

Permisos concedidos

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Vicente Alcover Colom, para construir un edificio de mampostería en terrenos de la pertenencia del señor Alcover, que lindan con el camino de *Son Angelats*, donde ya existe una fábrica de tejidos de su misma propiedad.

A D. Antonio Servera Pons, como encargado de D. Francisco Arbona Oliver, para construir un garage en unos terrenos propiedad del señor Arbona, lindantes con la calle de la Fortuna, y un pequeño cuerpo de edificio adosado a la casa de su misma propiedad señalada con el número 56 de la calle de la Gran Vía.

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Antonio Rullán, Pbro., para añadir ochenta centímetros a la pared de cerca de una finca de su propiedad, lindante con el camino denominado de *Ses Marjades*.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.ª María Castañer, para colocar unas barras de hierro sobre la pared del solar existente al lado de la casa n.° 56 de la calle de la Victoria, frente a la portella de la finca llamada *Camp d' En Canals*.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Antonio Coll, para modificar varias aberturas y realizar ciertas obras en la casa n.° 119 de la calle de la Luna.

Pagos a los empleados del Municipio

Se acordó satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos del Ayuntamiento, así como a los empleados temporeros, sus respectivos haberes devengados durante el presente mes.

Proyecto de escuelas en «Ses Marjades»

Dióse cuenta del Proyecto, Memoria y Presupuesto de escuelas en *Ses Marjades* y casa habitación para los señores Maestros, así como del pliego de condiciones para regular la subasta de las obras.

La Comisión, enterada de dichos documentos, resolvió someter dicho proyecto a informe de la Junta Municipal de Sanidad y exponerlo al público a efectos de reclamación por término de quince días.

Instalación de motores

A continuación se dió cuenta de varias instancias promovidas por distintos vecinos en súplica de autorización para instalar motores en fincas de su propiedad, y se resolvió exponer al público las siguientes durante el plazo de diez días:

Una promovida por D. Guillermo Bernat Castañer, en súplica de autorización para instalar un motor-bomba marca Block, de 1/4 H. P., en la casa n.° 24 de la calle del Príncipe, para servicios domésticos.

Otra promovida por D. Alejandro Pomar Colom, como encargado de D. Damián Coll, solicitando permiso para instalar un electro-motor, de 0'5 H. P., en la casa n.° 136 de la calle del Mar, para usos domésticos.

Otra promovida por D. Antonio Palou Morro, como encargado de D. Juan Coll, en súplica de permiso para instalar un motor-bomba, de 3/4 H. P., en una casa de su propiedad lindante con la calle de Isabel II, para servicios domésticos.

Invitación a un Congreso

La Comisión se enteró de una atenta circular remitida por el señor Alcalde de Valencia, mediante la que invita al Ayuntamiento al V Congreso Municipalista Nacional que se celebrará en dicha ciudad del 5 al 11 de Octubre próximo.

Petición de una subvención

Dióse cuenta de una instancia promovida por el señor Presidente de la Asamblea local de la «Cruz Roja», D. Salvador Elías Capellas, y la Presidenta de Honor, D.ª Isabel M.ª Sampol, mediante la que exponen que la acción benéfica de dicha Asamblea de poco tiempo a esta parte ha ido desarrollándose de una forma marcadamente eficaz, extendiendo de una manera positiva su radio de protección hacia el desvalido. Sigue expresando el número de las curas y servicios prestados por dicha institución a multitud de personas pobres sin percibir el más leve emolumento, y las mejoras introducidas así como los que se proyecta realizar, y terminan suplicando que con tal motivo sea aumentada la subvención anual de 200 ptas. que concede actualmente el Ayuntamiento a dicha entidad, a una suma que le permita desenvolver más libremente su acción bienhechora y humanitarios proyectos, que podría oscilar entre 500 y 600 pesetas.

La Comisión resolvió dejar dicha instancia sobre la mesa para su estudio.

Habilitación de crédito

Habida cuenta de que no se ha producido reclamación alguna durante el plazo que ha permanecido expuesto al público el expediente de habilitación de crédito sin transferencia para satisfacer los gastos a que ha dado motivo el litigio judicial seguido por D. Juan Magraner Oliver contra el Ayuntamiento, la Comisión acordó someterlo a la aprobación del Ayuntamiento pleno.

Tarifas de arbitrios del Puerto

Se reprodujo la lectura de las diferentes tarifas de arbitrios para regir en el Puerto de esta ciudad, que han sido redactadas y propuestas por el señor Ingeniero Director del Puerto de Palma. La Comisión, hallándolas en un todo conformes, acordó informarlas favorablemente.

Cuota carcelaria

Se enteró la Comisión de un oficio remitido por el señor Alcalde de Palma, como Presidente de la Agrupación Obligatoria de Ayuntamientos del Partido judicial de Palma, mediante el que manifiesta que la cuota señalada al Ayuntamiento de esta ciudad para el Presupuesto del próximo ejercicio de 1931, es la de ptas. 1.191'37, que deberán hacerse efectivas en el primer trimestre del citado ejercicio.

Otros asuntos

Construcción de una alcantarilla

El señor Casellas dijo que desde hace aproximadamente veinte años está acordado construir un tramo de alcantarilla en la calle de la Luna, entre las de la Victoria y de Serra sin que hasta el momento presente se haya dado efectividad a dicho acuerdo, y como considera muy necesario verificar la mejora, propuso realizar las referidas obras lo más pronto que sea posible.

La Comisión, por unanimidad, aprobó la propuesta del Sr. Casellas.

Nueva urbanización de la plaza de Estiradors

Seguidamente el señor Coll manifestó la conveniencia para dar facilidades al tránsito rodado, de quitar el bancal que ahora existe en la plaza de Estiradors, así como la primera línea de árboles.

La Comisión tomó en consideración la proposición del señor Coll y acordó que la Comisión de Obras estudie la forma de realizar la mejora para la mejor urbanización de la plaza.

Reparación de un camino

A propuesta del señor Alcalde se acordó reparar dos muros de contensión del camino denominado de *Casteyó* que se hallan deteriorados.

Y no habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Futbolístiques

Una mínima victòria del «Sóller» sobre l'«Isleño» Demà, el «C. D. España»

Sóller F. C., 1 (Darder)
Isleño de Palma, 0

Amb una mica de retard i a les ordres de l'aficionat Sr. Castelló s'alliniaren els equips en la següent forma:

Sóller F. C.: Castañer II—Suau, Reus—Bauzà M., Socias, Rullán—Marcé, Castro II, Rosselló, Darder, Arcas.

Isleño F. C.: Duràn—Malé, Ferrer—Garcia, Lluil, Segui—Galmés, Cànaves, Monfort, Avila, Garcia.

L'únic gol del capvespre el marcà pel *Sóller* En Darder, avançada ja la primera part, rematant decidit una pilota que En Duràn només havia estat a temps a repel·lir de puny quan procedia d'un xut fulminant i col·locat d'En Rosselló.

A la segona part l'*Isleño* tengué ocasió d'obtenir l'empat en senyalar-se per *hands* d'En Suau un penalty quantre el *Sóller*. Però el capità dels visitants renuncià al gol de *penalty* i entregà la pilota fluixa a les mans d'En Galmés.

El partit, com a joc i interés i efectiva equivalència dels dos onzes, fou més que aceptable i deixà ben satisfeta la nombrosa concurrència. Els nostres desarrollaren un joc vistós i precis, molt ràpid, que els hauria fet augmentar bastant el *score* si a la porta contrària no hi hagués hagut l'excel·lentissim goal-keeper que és En Duràn, antic porter de l'*Hispània* d'Alaró i que actualment pertenex a l'*Alfonso* després de jugar una temporada al primer *team* del *Baleares*.

Els demés elements de l'*Isleño* no donen tampoc la impressió d'esser jugadors novells, com efectivament no ho són. La major part, sobre tot mitjos, defenses i tripleta de l'atac, donaren sensació de jugadors de vertadera classe.

Del nostres destacaren En Suau, En Socias, En Rosselló i N'Arcas. A la segona part actuà a la porta del *Sóller* En Galmés en lloc d'En Castanyer II i que produí una impressió molt afalagadora. Els equipiers, locals sortiren a jugar amb un braçal negre com senyal de dol per la pèrdua irreparable d'En Francesc Serra Pastor, que actuà com entrenador del juvenil durant la temporada de 1927, i com prova d'adhesió als seus germans Pere, jugador del primer team i Josep, Secretari de la S. D. S.

L'arbitratge fou encertat.

TORNEIG SÓLLER

Demà, a Sóller, el «C. D. Espanya»

Per demà en el camp d'En Mayol s'anuncia un partit de vertadera importància: el darrer partit del *Torneig Sóller* que si bé ja no pot influir en la classificació dels equips—de totes maneres el marge de punts que té l'*Espanya* li assegura la possessió del trofeu—pot donar lloc a un match competidissim, ja que, en cas de guanyar el *Sóller*, la ventatja de l'*Espanya* a la classificació només seria d'un punt.

Fins i tot sense tenir en compte el caràcter de competició del partit de demà, només com amistós ja tendria interés per la nivellació de forces entre els equips i la magnifica classe i forma actual de l'equip de l'*Espanya*.

Cal recordar els resultats obtenguts en el nostre camp per aquest equip. De campionat ens guanyà per 3 a 1 el 8 de Desembre passat. Dia 9 de Març, en partit amistós guanyà el *Sóller* per 2 a 0 (un d'ells de *penalty*). I el 25 de Maig, ja en la competició del *Torneig Sóller* sortí vencedor l'*Espanya* per 2 a 0. No n'han jugat altre desde aquell partit.

L'encontre començarà a les tres i tres quarts.

Acabant el partit se farà entrega als jugadors de l'*Espanya* del trofeu que han guanyat tan merescudament.

REFLY.

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona
(del 22 al 27 de Septiembre)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas	Reinchs Marck
Lunes	36'20	44'75	9'20	25'65	2'19
Martes	36'55	45'25	9'31	26'00	2'21
Miércol.	36'55	45'25	9'31	26'00	2'21
Jueves,	36'70	45'45	9'34	26'00	2'22
Viernes,	36'80	45'55	9'37	26'15	2'23
Sábado,	00'00	00'00	0'00	00'00	0'00

ESCUELAS MILITARES DEL TIRO NACIONAL

para

RECLUTAS DE CUOTA

El **Tiro Nacional** posee Escuelas Militares en todas las poblaciones importantes de España y es la **única entidad** que disfruta de iguales ventajas que las **Escuelas Oficiales.**

Los parques militares entregan **gratuitamente** al **Tiro Nacional** 40 cartuchos para cada alumno matriculado en sus Escuelas.

El Ministro de la Guerra le concede anualmente **medio millón** de cartuchos para sus socios y una subvención de **80 mil pesetas.**

Esto le ha permitido establecer matrículas **muy reducidas** y enseñar **gratuitamente** a los que acrediten ser pobres.

Las clases se dan a las horas más cómodas, en locales adecuados y con las menores molestias posibles.

Se enseña la instrucción completa para todas las Armas y Cuerpos del Ejército.

Día 1.° de Octubre empezarán las clases. Para inscribirse dirigirse a D. GUILLERMO CASTAÑER, Calle de la Luna, 39, SÓLLER.

De Teatros

DEFENSORA SOLLERENSE

Ante una concurrencia bastante numerosa fué proyectado en este teatro la semana última un excelente y completo programa formado a base de dos cintas de asunto completamente opuesto, mereciendo ambas la más franca aceptación.

Presentada por la acreditada casa americana «Metro-Goldwyn-Mayer» fué exhibida la primera de las mencionadas películas, titulada *El cameraman*, hilarante y accidentado film en el que el imperturbable Buster Keaton, en la interpretación de un operador cinematográfico de una revista de actualidades, a la zaga de las novedades más interesantes de la agitada vida neoyorquina, pone en juego inagotables trucos de galán cómico, realizando una de sus mejores creaciones y teniendo al «respetable» durante toda la proyección de la cinta en constante hilaridad.

El otro film, que fué proyectado a continuación, titúlase *Asfalto* y pertenece a la famosa marca «Ufa», siendo dirigido por Erich Pommer e interpretado por los notables artistas Betty Amann, Gustav Froelich, Albert Steinruck, Else Heller y H. A. Schsletow.

Asfalto es un drama recio, con palpitante y bello realismo, obtenido con un ambiente de aventura y dureza, y que nos muestra la conciencia, la acción, la vida de sus personajes, que se mueven a impulsos de encontrados afanes, extrañas ansias y complejas psicologías, embargando el ánimo del espectador de un excepcional interés, el cual sigue en pos de los protagonistas, rodando entre el vertiginioso tránsito sobre el asfalto de la calle, hogar auténtico del hombre de las grandes ciudades, donde brota el drama, breve, pero intenso, y surge la amarga tragedia que envuelve fuertes pasiones, arrollando el deber y creando escenas de intenso dramatismo. En el desenlace iníciase, algo borrosamente, la dignificación por amor de la mujer culpable y tentadora y del enérgico y honrado muchacho que ante la tentación voluptuosa cedió, olvidando su deber.

La atrayente Betty Amann y el correcto actor Gustav Froelich, en su interpretación notabilísima alcanzaron momentos verdaderamente sublimes, ayudando poderosamente al éxito de esta obra, siendo acertadamente secundados por todos los demás intérpretes que figuran en el reparto.

La técnica, perfecta y modernista, afianza el prestigio de que goza la casa productora, la cual en *Asfalto* da una prueba más de su dominio absoluto del film.

——

Para las funciones de esta noche y mañana hay anunciado un notable programa que seguramente llamará la atención. Lo forma, junto con la interesante y divertida película *La riqueza no lo es todo*, interpretada por el famoso actor ruso Nicolás Koline, la extraordinaria producción «Gaumont» *Cuando ellas quieren*, dirigida por Augusto Genina y cuya protagonista es la simpatiquísima Carmen Boni, la dulce muchacha indefinible que ha creado una exquisita idealización del tipo ambiguo de la mujer moderna.

¿Quién no recuerda con deleite las admirables interpretaciones de esta genial estrella en *¿Chico o chica?* y *¡Adiós, Juventud!*? Pues en la película de que nos ocupamos hará otra vez las delicias del público con su nueva originalidad, luciendo todas sus dotes de agudo ingenio e indiscutible gracia.

Se trata de una excelente comedia moderna en la que la encantadora Carmen juega una vez más con el refinado equívoco a que su temperamento y figura se prestan, dando lugar a mil incidencias a cual más graciosas y terminando la farsa con el mismo embeleso de su dominante tonalidad.

Con tan atractivo programa es fácil presagiar un nuevo éxito para las funciones de esta semana.

TEATRO VICTORIA

Inicióse el domingo último en este salón la temporada de invierno proyectándose el programa previamente anunciado, formado por dos cintas «Verdaguer»: *El dueño del Cotarro*, drama del Oeste interpretado por el intrépido vaquero Don Coleman y la deliciosa comedia *La reina del boulevard*, creación de la gentil estrella Constance Talmadge y de los renombrados artistas D. Alvarado y Alice White.

El argumento de este film no llega a los límites de lo extraordinario, pero, no obstante, resulta agradable, como siempre que se pretende reflejar el amor de dos corazones jóvenes. Tiene la película un valor grande, que resalta desde el primer momento, y es la feliz actuación de la bellísima Constance Talmadge, que impregna la cinta de su arte exquisito. Los demás intérpretes la secundan con acierto, logrando en conjunto una interpretación ajustadísima.

El citado programa entretuvo agradablemente a la numerosa concurrencia que acudió a presenciarlo.

——

En la función del jueves proyectóse la divertida película perteneciente a las «Selecciones Luxor Verdaguer» *El rey de la mermelada*, verdadero curso de ingenio amenizado por la más diversa comicidad y de la cual son excelentes. protagonistas el cada vez más celebrado actor Johnny Hines y la hermosa Mojorie Daw. Formaba programa con esta producción el drama de acción *Los mosqueteros de la Alegría*, que resultó muy ameno e interesante.

——

Para mañana se ha anunciado el estreno de la interesantísima película dramática, de la casa «Almira», titulada *Llamas de pasión*, interpretada por la exquisita artista Jaqueline Logan y cuya acción se desarrolla en la costa de Borneo, la gran isla del archipiélago malayo, donde flamean, tórridas como su clima, las pasiones de los hombres,

Muy interesante resulta la acción de esta obra, impresionada la mayor parte de ella en escenarios naturales, con lo que se consiguen efectos panorámicos llenos de grandiosa belleza.

Llamas de pasión es, pues, una película de aventuras y piratería, llena de interés apasionante y de intensísima pasión que será sin duda del agrado de cuantos la vean.

De complemento será proyectado el drama *Temple de héroe*, interpretado por Cullen Landis y terminarán con una muy divertida cinta cómica.

Por la calidad del presente programa, confeccionado según el gusto de la mayoría de los asiduos concurrentes a este teatro, esperamos se registrarán mañana dos soberbias entradas.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Resumen de las operaciones del mes de Agosto de 1930

Durante el pasado mes de Agosto la *Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros* ha recibido por imposiciones 21.629.997'00 ptas. y ha pagado por reintegros de ahorro, plazos mensuales de pensión y capitales diferidos reservados 18.841.401'00 ptas., resultando una diferencia de 2.788.596'00 ptas. a favor de las imposiciones.

En el referido mes abonó 457 subsidios de Maternidad de importe total 22 850'00 ptas., concedidos a las madres obreras que han acreditado hallarse inscritas en el Régimen de Retiros Obreros y haber cumplido las demás cláusulas que regulan la concesión del subsidio. Por pagos de pensiones de capitalización a favor de obreros que han llegado ya a los 65 años, la «Caja» ha satisfecho 48.517'65 pesetas y asimismo ha abonado 71.950'00 pesetas en concepto de una bonificación extraordinaria de 350'00 ptas. y 179 de 400'00 ptas. cada una, concedidas a 178 ancianos mayores de 65 años que, habiendo solicitado el importe de su cuenta de capitalización, han sido comprendidos en el reparto de la cantidad procedente del recargo para el Retiro Obrero sobre las transmisiones de bienes por herencias entre parientes desde el quinto grado colateral, inclusive, o entre personas sin vínculo de parentesco.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 20.—Francisca Bauzá Castañer, hija de Mateo y María.

Día 20.—José Arbona Roig, hijo de Andrés y Catalina.

Día 23.—Miguel Palet Capó, hijo de Juan y Catalina.

DEFUNCIONES

Día 20 —Magdalena Palou Timoner, de 88 años, viuda, manzana 53, núm. 15.

Día 21.—Bartolomé Bennasar Reynés, de 52 años, casado, manzana 58, núm. 141.

Día 22 María Morell Magraner, de 71 años, soltera, calle de la Trinidad, núm. 3.

Día 26.—Damián Miquel Estrany, de 80 años, casado, calle de Ozonas, núm. 22.

UNA LLUVIA DE ORO

En el establecimiento de Francisca Casasnovas, plaza de la Constitución, Sóller, pida Amontillado finísimo, Petronio y Málaga viejísimo y podrá encontrar monedas de oro.

Botella ptas. 5'25.

SECCION LITERARIA

COLABORACIÓN

RAREZAS

A la Srta. Margarita Borrás Coll, capullo fragante del frondoso rosal de la belleza

Del ignoto país de lo irreal, venía cabalgando en el brioso corcel de la Ilusión, cruzando velozmente el espacio, un joven de desbocada fantasía y de loca imaginación.

Había consumido hasta entonces su vida en una perpetua y febril agitación porque necesitaba su alma encontrar un Algo indefinible que colmara una imperiosa necesidad de su espíritu; buscaba afanosamente conocer y sentir los místicos delirios de lo único eterno que existe en la Vida, de lo único que hace brotar en el árido y cansado pecho del hombre las purpúreas rosas de la Esperanza; quería leer tan intensamente como es posible las hojas fugaces del libro del amor, fuente vívida e inagotable de toda la Natura.

Y cuando, fatigado de atravesar mares y océanos, abrumado de cruzar montañas y llanuras y continentes, cuando había perdido ya la esperanza de encontrar jamás a la mujer ideal, soñada por él en tiempos pretéritos, junto a la cual transcurrieran días y más días en constante y estática adoración; cuando el fracaso lamentable de sus buscas había hecho ya nacer en él una cruel y atroz desesperación, entonces visitó una isla bañada por las olas de un mar tranquilo y azulado que era toda entera un jardín de galanía y de encanto, y recorriéndola al azar tropezó su anhelante mirada con una visión maravillosa: un rincón atesorador de bellezas tantas que era el parterre más admirable de aquella tierra prodigiosamente bella, era un valle divino, jardín paradisíaco de delicias, búcaro gigantesco de flores perfumadas. La sierra que le circunda guarda en sus pétreas entrañas un encanto inmarcesible de leyendas de príncipes y de hadas; bañan su floresta miles de arroyuelos cristalinos que al correr de sus aguas puras entonan un canto mayestático a su egregia hermosura, y el azahar de sus vergeles impregna de tal manera el ambiente que el que lo ha aspirado una vez, si los azares del destino le alejan de ese valle ya no conocerá más un instante de sosiego porque ese recuerdo se hará imborrable y le hará sentir para siempre jamás la nostalgia imperecedora de los días luminosos transcurridos como en un sueño fantástico en este pedazo de cielo.

Adentróse en el pintoresco lugar, cruzóse con una gentil damisela, hablóla breves palabras y un estremecimiento profundo instantáneamente recorrió todo su ser. Acababa de encontrar lo que con tanto afán buscara por tantas comarcas exóticas durante años y años de contínuos anhelos y desesperación. Se habían al momento descorrido ante él los vaporosos tules que en sus febriles ensueños semi-velaban la figura de la Mujer que el Destino le predestinaba. Aquellas montañas que cual cíclopes envalentonados erguíanse semblando amenazar las nubes habían surgido solamente para ser el trono de su belleza; aquel nítido cielo que coronaba los encrespados picos era el dosel que cobijaba sus gracias, y las maravillas de línea y de color, de armonía y de perfume que atesoraba este valle, solamente los creó Dios para que fueran el regularcillo estuche donde viviera la exquisita muchacha que estaba contemplando.

Y cuando iba a murmurar suaves palabras de cariñosa pasión alejóse ella, y al verla deslizarse bajo la verde bóveda de los cópudos árboles, aureolada de tantas perfecciones, comprendió súbitamente el joven de loca fantasía y desbocada imaginación que aquella Mujer era demasiado perfecta para que ningún mísero mortal pudiera alcanzarla, y triste y resignado retornó a andar por el mundo llevando siempre, grabada en la retina la visión fugaz que había de atormentarle constantemente mientras durara su peregrinación sobre la tierra.

ROLDÁN.

RESIGNACIÓN

(Para mi hermana)

De todas las quimeras, de todos los amores,
de todos los ensueños que fueron ilusión,
me quedan las verdades, me quedan los do-
[lores
y nacen entre espinas las encantadas flores
de la resignación.

Acato sin protesta los fines del Destino;
ya sé que en toda senda se encuentra el bien
[y el mal.
Soy caballero andante, bohemio y peregrino
que en medio de las brumas del trágico camino
vislumbra un ideal.

Hoy, muertos los temores, me rio de la suerte.
Dolor y Fe los llevo por dondequiera voy;
son mis únicas armas; con Fe y Dolor soy
[fuerte,
y al luchar con la Vida me burlo de la Muerte
diciéndole: «¡Aquí estoy!»

Ya fuera del pantano, lamento mis errores;
sufro por los que quedan... ¡les tengo compa-
[sión!,
mientras se nutre el alma con frutos redentores
del polen que esparcieron las encantadas flores
de la Resignación.

SEBASTIÁN PALMER TERRASA.

LA FALTA DE COSTUMBRE

Sonaron los timbres de alarma. Las enormes puertas de hierro fueron cerradas violentamente. Corrían los ordenanzas, los galoneados y respetables ordenanzas, como lobos de mar al toque de zafarrancho.

El público se precipitaba por las amplias escaleras de mármol y se amontonaba en los portales, donde se encontraba preso, sin salida...

Aparecían los empleados en los pasillos, cuya sonoridad aumentaba el escándalo, o sacaban la cabeza por las ventanillas, haciendo las mismas preguntas, a grandes voces: «¿Qué ocurre?» «¿Dónde es?»

Seguían sonando los timbres de alarma y ahora uníanse a ellos otros muchos, de sonidos más atiplados, que retiñían con furia. Eran los jefes que interrogaban desde sus despachos.

En los patinillos, los tenedores de letras o de dinero armaban ese ruido indistinto de los cubiertos que se remueven, guardándose con arrebato las monedas, los papeles... y algunos hasta las plumas y los secantes de las mesas, creyéndose en la precipitación que también eran cosa suya.

En la calle, donde había trascendido la alarma, corrían los transeuntes, y al poco tiempo una enorme multitud empezó a meter las narices por las verjas y a señalar hacia todas las ventanas, sin saber por qué, gritando y agitándose.

Se paraban los coches, los tranvías, los *autos*...

¿Qué pasaba? Pero ¿qué pasaba?... Y por enterarse de lo que allí pasaba, no pasaba nadie de allí. El Banco de España tomó interiormente, en un minuto, el aspecto indudable de un gran transatlántico, cuyo vigía ve venir hacia la proa un gran banco de hielo que le deja frio.

Si bien es verdad que el Banco de España está rodeado de bancos por Alcalá y por el Prado y que si se moviese chocaría—¡pero mucho!—, no era esa la respetable señora madre del cordero.

Digámoslo ya.

Un hombre sencillo y bajito, tocado con un sombrero de paja lavado con azufre, y trajeado con un terno de dril, color nuez, que parecía habérselo hecho de un toldo, se había detenido de repente a la salida del patio central, y llevándose ambas manos al corazón, había exhalado un ¡¡ah!! de piel roja herido.

Las personas cercanas creyeron al pronto que aquel hombre se ponía enfermo; pero el presunto cardiaco, recobrando la respiración atragantada, empezó a gritar: «¡Me han robado la cartera! ¡La cartera con cinco mil pesetas!»

—¿Qué le han robado a usted?

—¡La cartera!

—¿La cartera?

—¡¡Con cinco mil pesetas!!

—¿Con cinco mil pesetas?

—¡¡¡Con cinco mil pesetas!!!

Entonces se produjo el revuelo. Un empleado se lanzó a los timbres de alarma. Era preciso que el ladrón no saliese del edificio.

Se corrió la voz, y todas las personas que quedaron dentro del Banco empezaron a mirarse unas a otras, diciéndose para su fuero interno:

—¿Si habrá sido éste?

Y a lo mejor «éste» era un formidable cuenta-correntista.

Los porteros arrojaban a todo el mundo miradas inquisitoriales y duras.

Entre los curiosos de la calle principió a decirse que se trataba de una partida de bandidos *apaches* y que andaban a tiros por los sótanos.

Mientras tanto, el hombre sencillo y bajito se había dejado caer en un banco del patio, pálido, tembloroso, balbuciendo frases incoherentes:

—Mi señora... Ya habrá escapado... Mis hijos... Cinco mil... Los baños... No se le encontrará...

Le rodeaba una porción de gente.

—Pero ¿dónde llevaba usted el dinero?

—Lo acababa de cobrar, lo metí en la cartera.

—¿Y dónde se guardó usted la cartera?

—Donde siempre: en este bolsillo de la izquierda. Al salir de aquí tuve como un negro presentimiento, me eché mano, ¡y ya no estaba la cartera!

Hubo un segundo de silencio, de respeto al dolor crematístico de aquel pobre hombre. En esto un «botones», chatillo, que llevaba en una mano un talón de resguardo, le preguntó con una vocecilla nasal:

—¿Se ha mirado usted en el otro bolsillo?

El desgraciado alzó la abatida cabeza, miró al chicuelo con cara de tonto, así como asombrado de la grandiosa sencillez de aquella idea que le exponía, y se llevó las manos lentamente al bolsillo de la derecha.

Igual que si le hubiesen sumergido de repente en un baño de horchata, se estremeció, y dió un grito ahogado.

¡La cartera estaba allí!

Se puso rojo, rojo; se le saltaron las lágrimas de alegría, y empezó a justificarse, amontonando las palabras.

Toda la vida tenía él la costumbre de guardar la cartera en el bolsillo izquierdo; pero como de lo que no tenía la menor costumbre era de cobrar tanto dinero junto, sin duda la emoción, intensísima, le había inducido a equivocarse, a cambiar...

No lo mataron. Y luego dicen que la Humanidad es cruel.

FERNANDO LUQUE.

Folletín del SOLLER -80-

LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

ojeada le acometió una idea tremenda:

—¿De dónde conozco yo esta cara?—pensó.

Pulsó a la enfermita, la auscultó. No había duda: se trataba de una bronconeumonia de carácter maligno y se encontraba en el segundo día de ataque. Como de costumbre, don Pepe no estaba en casa. La compasiva Luisa cuidaba a la niña y se quedó aterrada al saber que el caso era sumamente grave. Vallés, intrigado por el parecido que creyó ver en la niña, aprovechó la ocasión para hacerle algunas preguntas sobre la procedencia de aquella pobrecilla, y Luisa, muy apurada, le contó que una noche había oido lloros de niño en la puerta de su casa, que había salido a abrir y se había encontrado con la recién nacida. ¿No debía recogerla, puesto que Dios no le había dado hijos? Vallés comprendió que Luisa sabía algo más y lo ocultaba. Quedó en volver a verla entrada la noche, recetó y se fué; pero no se apartaba de sus ojos el rostro de la enfermita, que afilado por la enfermedad, le recordaba el de otra persona y no podía acertar quien fuese.

Al volver por la noche, muy tarde, pues aquella niña había despertado en él viva simpatía, a la luz de un quinqué colocado encima de una cómoda, vió a la cabecera de la camita a Angeles Avendaño, y, a pesar de su serenidad, vacilaron sus piernas. El rostro pálido y adelgazado de la niña y el de Angeles se parecían como una gota de agua a otra gota, y Angeles estaba allí luchando con una angustia mortal. Vallés dominó como pudo su terrible sorpresa, y, mientras se acercaba a la enfermita, dió la mano a Angeles sin mirarla, y diciendo:

—Adiós, Angeles.

Angeles no contestó. Sus ojos se clavaron ansiosamente en los ojos y la cara del médico. No pensaba en lo que él pudiera sospechar; toda su alma estaba pendiente de la sentencia de Vallés, y éste, impasible, callaba. Auscultó otra vez a la enfermita y salió de la habitación, seguido de Angeles.

Apenas hubieron traspasado el umbral, le preguntó ella con angustia:

—¿Cómo está, doctor?

—No puedo engañarte: muy malita.

—¿Pero se va a morir?

—Hija, no lo sé—contestó Vallés; y resuelto a despejar la incógnita y vacilando al mismo tiempo, por no dar a aquella pobre mujer un golpe demasiado terrible, pues comprendió su congoja, añadió:—¿Quieres tú mucho a esa niña?

Angeles cruzó las manos y contestó con un sollozo. Vallés, entonces, le dijo casi al oido:

—¿No comprendes, hija mía, que sería mejor para ella y para tí que muriera?

Angeles le agarró con tal fuerza las manos que le hizo daño, y en voz baja, como un gemido, pero en el cual puso toda su alma, contestó:

—No, no, doctor: sálvela usted, aunque yo muera.

Vallés sintió una compasión inmensa por aquella infeliz muchacha, tan hermosa, tan joven, tan sola en el mundo, y le dijo:

—Dentro de pocos días podré decirte algo: hoy sólo puedo manifestarte que la enfermedad es grave; pero también te aseguro que yo haré todo lo que esté en mi mano para salvarla... Te prometo que no la descuidaré, que pondré todo mi empeño, que vendré aquí a primera hora de la visita, la veré al medio día y volveré por la tarde, y si importa por la noche; que si veo peligro inmediato la velaré, que te tendré al corriente de todo; pero tú no vuelvas a verla... Vete a tu casa y aguarda allí que esto se resuelva. Ten confianza: la niña es robusta y puede resistir...

Y Vallés no pudo pegar los ojos aquella noche. Ya estaba al cabo de la calle; ya sabía cuanto había deseado saber, y ahora que lo sabía hubiera deseado no saberlo. Ya estaba roto el misterio y ahora que tenía el misterio en las manos, no sabía cómo deshacerse de él, y el misterio le estrechaba y le oprimía, y le ahogaba implacablemente. ¿Había de romper con una palabra el corazón de su amigo Juan Maza y la vida entera de aquella infeliz? ¿Había de consentir que su noble y candoroso amigo se viese envuelto en tal desdicha? ¿Cómo había sido «aquello» y cuándo? Indudablemente antes de casarse Angeles con Joaquín Soto. ¿Quién había sido «él»? Ahora comprendía Vallés la actitud de Domingo Alba; ahora comprendía su huída y sus apuros;

(Continuará.)

DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

LA POESIA VALENCIANA EN 1930

Aquest any els valencians no han parat la famosa *Taula de la Poesia* que era una exposició de versos encarpetats. Hi acudia el bo i millor dels nostres poetes. La inauguració era una festa. En una de les tantes, la Margarida Xirgu feu la lectura dels poemes. Després els valencians enamorats de les novetats literàries obrien les carpetes i feien lectura. Com que era una exposició d'art qui volia comprar un feix de versos els pagava i se 'ls enduia a cass.

Enguany «L'Estel» s' ha encarregat de reunir els materials i en compte de la *Taula* ha resolt una antologia impresa i editada en el volum 7 de la seva col·lecció amb el titol que encapsala aquest article.

12 són els poetes que hi tenen versos en el llibre antològic. Ne falten, clar està, perqué de més d'una dotzena es poden replegar mostres dignes de tindre-les present. No ha estat, però, la culpa de banda de l'editorial, ans dels mateixos poetes que, somniadors, han deixat passar la ocasió i el terme d'envio mentre, segurament, cantaven.

No ha estat oblidat Daniel Martínez Ferrando, ni ell ha oblidat els seus companys de València des de les illes d'or catalanes, i això que fa massa anys no llegiem res nou d'ell en les nostres revistes d'aquestos últims temps.

La direcció de «L'Estel» ha fet bé de donar al públic el tast complex que forma el llibre. Amb ell a la mà hom podrà jutjar quines són les directrius estètiques dels poetes valencians d'ara, quin és l'estat del nostre llenguatge literari i quasi es podrà comprendre quin pervindre se li espera a la nostra poesia comptant en que som a les portes encara del renaixement de les lletres. Malgrat ésser el que firma la present lletra un dels que tenen poemes en aquesta antologia, bé pot dir que la poesia de València pot anar ja al costat de la de les altres terres de llengua nostrada, si bé no tenim, per dissort, el gran poeta que fassa girar l'esguard cap al sur a tots els catalans. Sense un Alcover, sense un Maragall, avui, no per això l'obra de l'actual jovent és despreciable. Sobre la base actual potser pujarà l'home inspirat que prenent la lira d'Ausies March farà vibrar el nostre verb al ritme sonor que escau a la tendra llengua nostra.

Per ara, noves cordes han estat posades a la citra llorentina. Res més fàcil de comprendre-ho que saborejar els poemes d'Artola Tomàs, d'Almela i Vives, de Navarro Borràs i Thous. Aquests altissims poetes amb els altres ferits per l'art poètica i la valenciania tenen les nostres esperances de que València, una vegada ha entrat ja de ple en el clos de la poesia catalana, no deixaran desemparada ni caiguda la nostra verba ritmada.

CARLES SALVADOR.

Setembre 1930.

DEL CERTAMEN LITERARI DE VALLDEMOSSA

EN EL BARRANC

Lema: *Ella partava el dinar*
a los pobres segadors...
(Cançó popular)

Sobre l'immensa mar, blava i tranquila,
cauen els raigs del sol com pluja d'or;
calitjosa la serra se perfila
de pins masella i romanins en flor.
Vora el tirany qu'ombreja l'olivera
de retorçuda soca i tanys d'argent,
aixorda la cigala renouera
amb son ritme monóton i estrident.
S'ha adormida, escoltant-lo, la natura,
planada per l'intensa xafagor:
ni un cant d'aucell refresca l'espessura,
la terra exhala un baf abrusador!
I al bat del sol, les messes calcinades
de brill metàlic, són encesa mar;
l'estol dels segadors, faus esmolades,
braceja, i les espigues fa dringar.
Baix del parral qu'ombreja la masia,
la madona enllesteix el covonet
amb el menjar qu'als segadors envia
i amb l'aigo fresca per s'ardenta set.
El portarà la dolça Catalina
que a Son Gallart floreix com tendre llir.
Allà a la vora espera ja la nina
amb posat recullit, prompte a obeir.
I amb son ample capell de pastorella,
la cara encesa, an aquell jorn d'estiu,
és agradosa, humil com la roella
que liúu dins l'or dels blats, com un caliu.
Poc abans del migdia ja ha partida
pel rocós sementer de l'olivar;
malgrat el gros cistell, camina ardida,
qu'els bons companys ja frissen de dinar!
I ve el parany esquerp per on brotona
tallant el càrritx i espinós el cart;
és el barranc de soledat pregona
lluny del dolç agombol de Son Gallart.
El dimoni allà espia a Catalina;
su darrera una eritja està arraulit;
cova en son cor de foc l'eterna inquina
i a la donzella fa pagà el despit.
Déu ho permet per donar-li més glòria!
Cau el menjar a la embranzida cruel.
Que hi fa si és de la nina la victòria,
puix l'ampara amb ses mans l'Angel del Cel.
I amb un somriure dolç ja l'encistella,
i a la tendra pastora en fa present.
Ella somriu també; l'espai s'esbrella,
cèlica llum l'envolta, dolçament
I repren son camí. Quan ha arribada
vora l'alegra estol dels segadors,
al beure, troben l'aigo més gebrada,
i, assaborint-los, els menjars millors!

JOSEP M.ª TOUS I MAROTO.

ERRORS

PRIMER LA LLENGUA PROPIA...

Hom a retret mil vegades l'extensió i la persistència del fet lingüístic català. Avui com cinc-cents anys enrera, com tres-cents anys enrera, com cent anys enrera, és una veritat incontrovertible que els catalans parlem català. I tal vegada és més veritat avui que a mitjan segle passat, llavors que tota la vida pública es descapdellava en llengua castellana i que ningú no gosava pronunciar un parlament en llengua vernacia, ni tan sols escriure-hi una lletra familiar.

Hi ha tanmateix, en un petit sector de la nostra societat un fenomen que no és pas nou, que no es pot dir que hagi agafat en aquests darrers anys més volada que en els anteriors, però que constitueix en la seva sola persistència, una anomalia lamentable.

Em refereixo al vici que han adquirit uns pocs centenars de famílies riques, grossos industrials, gairebé sempre amb un titol nobiliari recent o amb un titol nobiliari en espectativa, de no parlar sinó castellà en la intimitat i de reservar el català per a les relacions exteriors, per a una part de les relacions exteriors. ¿Paradoxal, bilingüisme, oi? Realitza amb força precisió un ideal oposat al que va patrocinar amb tan torrencial eloqüència el difunt dictador, general Primo de Rivera.

El primer fruit d'aquest exclusivisme lingüístic implantat en el si de les famílies és que els fills no aprenen sinó el castellà. «¡Un benefici immens!—diran els redactors més conspicus de l'«A B C»—. Reemplacen un idioma d'àrea esquifida, per una llengua avesada a volar entre continents. «¡Això són persones lògiques i intel·ligents!»—clamarà don Miguel de Unamuno—«elles deixen d'un cop la vella espingarda oscada i engalten el maüser que abasta kilómetres.»

Tanmateix, nosaltres no podem seguir a aquests senyors en llurs precipitats entusiasmes. En primer lloc, val a dir que el castellà que es paria en el si de les aludides famílies és un castellà relatiu, bordissenc, impur. Els senyors i senyores que integren les repetides famílies, potser no ho saben; tal vegada viuen amb la il·lusió de competir en lexic i en sintaxi amb la més selecta aristocràcia del barri de Salamanca. Però jo que no per vel·leitats provincianes, sinó per atzars de la sang, soc un coneixedor experimental dels problemes del bilingüisme, els dic solament que no sols no parlen bé el castellà, sinó que no el parlen ni mitjanament; que no sols llur accent és—cosa inevitable!—un accent barceloní que no perd, sinó que llur sintaxi i llur vocabulari traeixen constantment l'esforç de la traducció...

Ara bé: és aquest castellà el que aprenen llurs fills i llurs filles. Per la mania, no aristocràtica, sinó provinciana, de dotar-los d'un instrument expressiu diferent del que els pertoca per llei de l'herència, per manament de la història, i fins per imposició de la larinx, els deixen sense la sòlida base del llenguatge propi; els condemnen, sense cap disculpa, a una mena d'hibridisme filològic que els serà un handicap durant tota la vida. En tota reunió seran una nota a part; no podran entrar, com si diguéssim a peu pla, en la vida civil de llur poble. Seran els eterns *niños-bien*, àdhuc si llur voluntat és de deixar-ho d'ésser.

No és pas una fantasia tendenciosa la que ens fa proposar aquesta fi per als exquisits descendents de les famílies pseudo-aristocràtiques. En conec forces que ja es troben en aquest estat que descric. Els millors s'hi troben amb una evident molèstia, de vegades ben a contracor, tot donant mostres de llur desig de desfer el divorci que els ha imposat la inconsciència o la badoqueria paternal—o maternal—. ¡Hi ha tantes *mamàs* que cerquen d'amagar un origen modest mitjançant un simple canvi de llenguatge! Els altres *niños-bien*, fills de tal o tal magnat industrial o de tal advocat conspicu, no arriben a tenir consciència de llur situació flotant i parasitàris; però en pateixen constantment. Fixeu-vos-hi; cap d'ells arriba mai a ésser res, ni tan sols en molts casos, a continuar amb un mínimun d'èxit, els negocis del seu pare. Sembla talment que a mesura que aquestes generacions s'aparten de la terra, perden l'esma, degeneren.

Ningú no pretén que les famílies, així benestants com no, es privin d'aprendre i fins dominar la llengua de Cervantes. Es aquest un primer grau de poliglotisme que les circunstàncies polítiques, geogràfiques i històriques abonen a la una. Però hom pretén que ningú no capgiri l'ordre natural dels aprenentatges en nom d'un aristocratisme mal entès.

I tingueu present que en l'estat actual de Catalunya aquestes petites desercions, sols efectives en la capa superior de la plutocràcia, no constitueixen cap perill per el patrimoni comú. Són ells els *niños-bien* i llurs famílies, els que realment, en tallar aquest vincle de l'idioma, es priven de tota intervenció eficient en la vida de llur país i es condemnen a una mena d'esterilitat que no trobarà pas compensacions enllà de l'Ebre o de l'Atlàntic. Fet i fet, són els escriptors catalanistes els que, si de cas, han arribat a excel·lir en el conreu de la llengua castellana. Ells han començat por on calia: per la profunda coneixença de la llengua pròpia.

MYSELF.

A UNA VILA

Adéu vila! el sol que et besa
és ben bé malaguanyat,
si tens gràcies que et fan bella
i records per venerar,
si muralles que cenyint-te
talment braços de gegant
vetllar semblen la bellesa
d'una hurí en sublim palau,
si el teu cel és com els altres
sempre pur i sempre blau,
si tes platges a besades
constantment bateja el mar,
de les ànimes que guardes
boca endins d'aquests portals
que et conviden com a entrar-hi
de tan amples i tan grans,
sols puc dir que sembla tinguin
en el cor el trist sorral
que s'estén en tes riberes
amb un gest retut d'esclau,
quan el sol rient el besa
amb la calda dels seus raigs
en daurà els granets d'arena
sembla d'or de cap a cap.
Prò al capvespre quan la boira
llefiscosa l'ha envoltat,
és com penya esmicolada
que esgarrifa de tocar.
Adéu vila!; el sol que et besa
és ben bé malaguanyat.

M.ª DEL CARME NICOLAU.

Folletí del SOLLER -8-

L'ESFLORAMENT D'UNA IL·LUSIÓ

PER MARIA VERGER

alguna senyal de reconciliació, alguna prova de son afecte, empenedit del seu procedir, quelcom, en fi, que el vindiqués als seus ulls d'aquells moments de feblesa, que ella ja li perdonava amb tot el seu cor. Però amb tot això, Maria-Teresa va rebre el silenci més gran, i l'apartament més absolut.

De bades ella, cada matí, vigil·lava les persianes d'ell, de darrera de les de casa seva. Efrén no apareixia; unes mans estranyes les obrien, i aquell retraïment voluntari començà a transbalsar-la.

En aquest entremig, anclà a la badia de Palma l'esquadra anglesa, que tantes vegades visita la Illa, i la ciutat, corresponent a les atencions de que havia sigut objecte per part de l'almirall, va voler obsequiar, també, com mereixien, als distingits hostes, amb una esplèndida festa en el *Circol Mallorquí*.

Maria-Teresa va demanar en el seu pare que li portés, segura de trobar allí a Efrén, i aquest, placèvol la hi acompanyà.

Efectivament, el que ella es pensà passà. Efrén, jove del dia, lleuger i frívol, no deixava cap festa mundana.

Casi desseguida es feu visible. No tardaren els ulls de Maria-Teresa en ensopegar amb els d'ell, que desde que havia entrat se la mirava.

Efrén li somrigué amatent, però no s'hi acostà.

Senyor, que mai hi hagués anat! Va sofrir aquella infeliç tal dossis d'amargura, que apar que el cor se li desfés a troços en son fort bategar, i això apurat entre rialla i rialla i entre paraula i paraula, per no donar a comprendre la tragèdia íntima que vivia!

Aprofitant un intermedi del ball, anaren a saludar-la uns seus parents, llavors uns amics, entre els quals un antic pretendent seu, fervent adorador d'anys, en qui hauria d'haver posat els ulls i el cor, en tost de malgastar-los en qui no eren dignes d'ells.

Mes Maria-Teresa, que sols la portava allí una sola idea, la d'espiar a Efrén, va apartar aviat amb desatencions a qui l'adorava per a seguir sols amb la vista al magistrat, que víctima d'un estat esvalotat, anava amunt i avall, regalant una rosa a una, admetent el clavell d'una altra, desfent-se en mil tonteries puerils, com un jovincell presumit dins un estol de nenes superficials.

Els ulls de Maria-Teresa, oberts, immensament oberts per l'espant, l'esguardaven desconegut, camviat, transformat, caigut del trono preciós en que l'havia vist la seva ànima somniadora i el seu cor enamorat.

I com s'avergonyia, com ella, aquella placa d'or i argent, noble distintiu de sa carrera, que tremolosa lluia a sobre el pit d'Efrén!

Tristament, dins aquella lluminària esplèndida, del magnífic saló, com una processó fantasmagòrica, passà per davant de l'enamorada, fent la patir horriblament, l'idil·li viscut a Valldemossa, desplomant-se com un temple en runes, dins l'aristócrata *Circol Mallorquí*.

XIII

Maria-Teresa no pogué conciliar la son en tota la nit.

El seu pensament es desfeia en mil objeccions sens poder coordinar la conducta d'Efrén, i com un naufrec buscava, dins el mar encrespat de son dolor, una taula de salvació; però en va, ja que sols en treia aquesta amarga conseqüència.

«Què Efrén volia rompre el compromís espiritual que havía contret amb ella.»

—Acàs,—pensava retrospectiva—tot el que feu a Valldemossa i al principi de l'estança aquí, no era més que pura comèdia?

Mes la raó s'interposava assessora, dient-li que no, que Efrén li era allavors sincerament amorós, i le hi complementava amb dolços records, que patentisaven aquesta bella veritat.

—Potser—va dir culpant-se—he estat massa exigent en la meva estimació? Però si a mi em plaia la seva gelosia, prova inequívoca del veritable amor, per què a ell no li havia de plaure?

No, no—li repetia la veu de la raó reflexiva—lo que Efrén ha fet es canviar d'idees; s'ha donat compte que aquí és una primera figura, que pot fer un casament de conveniència, i va directament a aquest fi.

I aclaparada per aquesta idea desaconhortadora, doblegava el cap com a

(*Seguirà*).

Crónica Local

El Homenaje a la Vejez del Marino

Saben nuestros lectores que se va a celebrar en esta ciudad, el día 12 de Octubre próximo, ese Homenaje, que está dispuesto por la superioridad se celebre todos los años. A este efecto recibió días pasados el Ayudante de Marina de este distrito, nuestro distinguido amigo D. Carlos Coll Blanca, un expresivo y alentador recordatorio del señor Comandante Militar de Marina de esta provincia, dándole traslado de la circular que con fecha 17 del actual le había dirigido el Excmo. Sr. Presidente del Instituto Social de la Marina.

En esta circular va expresado el deseo de dicho señor Presidente de que se hagan las gestiones necesarias para recaudar la mayor cantidad posible con el fin de dar cumplimiento a tan humanitaria obra; se congratula de saber que es cada vez mayor el éxito obtenido por los distintos Patronatos con tal objeto constituídos, y encarece la conveniencia de que unifiquen cada día más su acción, haciendo que se desenvuelvan dentro de los preceptos establecidos por las Reales Ordenes de 9 de Julio y 12 de Noviembre de 1926.

Añádese en la circular de referencia que, según los resúmenes enviados por los Patronatos al mencionado Instituto, hasta el año anterior se han concedido 406 pensiones vitalicias, 429 pensiones temporales y 1.037 socorros, habiéndose invertido en las primeras 431.863'54 pesetas, y en las pensiones temporales y socorros 170.588'74 pesetas, cuyo reparto hubiera sido indudablemente mayor, sobre todo el de las pensiones vitalicias—que es lo que en realidad beneficia a los ancianos—de haber existido ya la recomendada unificación.

Exprésase igualmente en esa explícita y previsora circular que la primera de las Reales Ordenes citadas dispone que las cantidades que se recauden por los Patronatos se empleen preferentemente en la adquisición de pensiones en el Instituto Nacional de Previsión, y que la segunda dispone que se pongan en relación con los expresados Patronatos, para todo lo relacionado con la mencionada obra, con las Cajas colaboradoras del Instituto Nacional de Previsión, respectivas.

Y la colaboración de estas Cajas es tan efectiva y tan importante, que por ellas se han pagado hasta la fecha la mitad de las pensiones. Por lo que ruega el susodicho señor Presidente del Instituto Social de la Marina al señor Comandante Militar de Marina a quien se dirige, que por todos los Patronatos de esta Comandancia se cumplan exactamente las disposiciones citadas al hacer los repartos en el año actual.

El Instituto Nacional de Previsión ayuda, por su parte, a los Patronatos, siempre que las pensiones se concedan a ancianos que tengan 75 o más años de edad; no son todos, por supuesto, los que solicitan ayuda de los Patronatos que estén en el indicado caso; pero de todos modos es bueno tengan estos en cuenta esa ayuda del Instituto para conseguir del mismo la mayor aportación en beneficio de su obra meritoria. Se hace notar también que, según acuerdo de la Comisión Permanente del Instituto Social de la Marina, debe concederse derecho preferente para que se les conceda pensión a los viejos marinos que hayan navegado mayor número de años y que se hayan retirado del servicio a más avanzada edad. Y se indica, además, que teniendo organizado el Instituto Nacional de Previsión los Homenajes a la Vejez en España, se le ha incorporado por el ramo de Marina esa otra modalidad para ayudar, precisamente, a los hombres que dedicaron su actividad a las faenas del mar.

Termina la circular que extractamos disponiendo que los Patronatos procedan con un espíritu francamente favorable a los viejos que se encuentran en las condiciones antes señaladas, y que remitan al Instituto Social de la Marina, a la mayor brevedad posible, cuántas noticias se relacionen con la organización de los Homenajes a la Vejez en los Patronatos de esta provincia, a fin de que por anticipado tenga impresiones respecto a la obra que se va a realizar este año.

Sabemos, y nos complacemos en poderlo consignar, que por lo que respecta al Patronato local del Homenaje a la Vejez del Marino, su celoso Presidente, el señor Ayudante de Marina de este distrito, no se ha dormido sobre las pajas, por lo que promete ser el acto que va a celebrarse próximamente en esta ciudad igualmente solemne que el año pasado y digno en un todo de la cultura y del altruismo de sus habitantes. Ya a raíz del Homenaje anterior empezó la recaudación para el próximo, sin necesidad de estímulo alguno por parte de sus superiores como el de que es objeto la aludida circular, y antes de fin de año había conseguido un ingreso en la caja del Patronato de 136'95 pesetas, cuya procedencia indicamos, detallando las partidas, en nuestro número 2230 correspondiente al día 21 de Diciembre último. Desde entonces no ha dejado perder ninguna de las buenas ocasiones que se le han presentado para engrosar la cantidad a tan laudable fin destinada, así es que antes de que la lista que hoy empezamos a publicar se iniciara, habíase aumentado la expresada suma en 538 pesetas, procedentes de los sellos que fueron distribuidos con motivo del concurso de natación y de la pesca del japonés Ogarie Tokumori, que inició el señor Coll Blanca, más los donativos de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Baleares y de la Diputación Provincial, de las que dimos también oportunamente cuenta.

El número de viejos marinos que tienen solicitada participación en el futuro Homenaje es, hasta la hora presente, de cinco. He aquí sus nombres: Pedro Casasnovas Bauzá, de 83 años de edad; Damián Mayol Vicens, de 71 años; José Vicens Alcover, de 76 años; José Bernat Mora, de 79 años, y Francisco Arbona Vicens, de 78 años, todos ellos naturales y vecinos de Sóller, y tiene ofrecido el Ayuntamiento de esta ciudad contribuir con el donativo de 25 pesetas por cada uno de los ancianos que se hayan inscrito. De modo que puede decirse que la lista que queda abierta en el Patronato se encabeza ya, salvo alguna omisión que hagamos por sernos la memoria infiel, con la *suma anterior* de ptas. 799'85 la que se continúa con los donativos siguientes:

D. Andrés Ferrer. . . .	5'00
» José Aguiló	5'00
El Director de los Hermanos de las Escuelas Cristianas. .	5'00
D. Cipriano Blanco . . .	2'00
» José Canals	2'00
» Buenaventura Mayol . .	5'00
» Francisco Arbona Oliver .	10'00
» Pedro A. Alcover. . .	10'00
Los RR. PP. de la Congregación de los SS. CC. . . .	5'00
D. Antonio Rullán. . . .	5'00
» Antonio Mayol. . . .	25'00
» Guillermo Rullán Beltrán .	5'00
» Martín Marqués Marqués .	5'00
Suma. . .	888'85

que nos complaceremos en continuar en números sucesivos.

Noticias varias

La anterior semana estuvo en esta ciudad D. José Jover, Jefe de Teléfonos de Mallorca, con quien tuvimos ocasión de departir acerca de los proyectos que abriga la Compañía con referencia al servicio en esta isla.

Preocupándonos especialmente nosotros por los proyectos que interesan a esta ciudad, dirigimos algunas preguntas al señor Jover relacionadas con ellos, las cuales fueron amablemente contestadas, con lo que nos enteramos de los deseos de la mencionada Compañía de modificar las líneas telefónicas de Sóller en beneficio del público.

Consiste esa modificación, según se nos dijo, en colocar los hilos en el subsuelo, como ocurre en todas las ciudades modernas, a fin de quitar de la vista del público esas telas metálicas que tanto estorban; pero parece que esto no se hará mientras no se disponga de una buena casa para Central, siendo deseo primordial instalar un nuevo cuadro de distribución, pues el actual es insuficiente para las necesidades de Sóller, que de cada día son mayores, existiendo ahora buen número de demandas de aparatos, los cuales no pueden ser colocados a causa de la incapacidad del cuadro de distribución.

Nos manifestó el señor Jover que la Compañía tenía definitivamente aprobado el proyecto de una central en el Puerto, y que las obras serán empezadas muy en breve, para dar satisfacción a los vecinos de aquella barriada marítima que tienen solicitado aparato.

Y por último nos dijo el señor Jover que, si no surge ningún inconveniente, antes de terminar el próximo año podrá inaugurarse la línea telefónica con la Península, cuyos trabajos de estudio se hallan ya muy adelantados.

Nos alegramos poder dar a nuestros lectores estas noticias, que ponen de manifiesto la labor que, en beneficio del público, realiza la Compañía Telefónica Nacional, deseosa de proporcionar a todos comodidad y de dar a sus favorecedores las mayores facilidades.

——

Una muy sensible desgracia ocurrió el domingo último por la tarde en esta ciudad, en el paso a nivel con que atraviesa la vía férrea de Sóller al Puerto la carretera antigua, inmediato a la parada del tranvía de junto a la pasarela de *Ca 'n Guida*.

Dirigíase a su casa la vecina Juana Ana Lladó Miró, de 75 años de edad, que vive en *Ca 'n Corriola* y venía de casa de su hermana domiciliada en la Gran Vía, y como es sorda y debía caminar cabizbaja, no se dió cuenta, al atravesar la vía, del tranvía que bajaba en dirección al Puerto, a pesar de los alarmantes toques de aviso con que anunciábale el peligro el conductor. Derribóla el coche y la arrastró un buen trecho.

Fué auxiliada por los transeuntes y curada por los médicos Sres. D. Mariano Rovira Sellarés y D. Gabriel Mayol Trías, quienes le apreciaron una herida contusa de diez centímetros de extensión en la región temporal derecha, otra de tres centímetros en la región frontal del lado izquierdo, varias heridas en las manos, fractura total de los huesos nasales y contusiones en todo el cuerpo.

Lamentamos el desgraciado accidente y deseamos a la infortunada anciana inmediato alivio y pronto y completo restablecimiento.

——

El banquete que organizan en homenaje al Príncipe Salah el Din Fouad algunos amigos y admiradores suyos, por su labor tan afectiva en pro del fomento de los deportes en nuestra población, se nos informa de que tendrá lugar el primer domingo de Octubre, día 5, a la una de la tarde, en uno de los hoteles que D. Vicente Sastre tiene a su cargo.

El precio del *ticket* será de 12 pesetas.

Y el menú será el siguiente: entremeses variados.—Arroz paella valenciana.—Dentón al horno.—Alubias verdes salteadas con jamón.—Pollo asado con patatas risoladas.—Ensalada.—Omelette soufflée.—Champagne Codorniu.—Fruta, vinos, café, licor, habanos.

Para inscripciones y adquisición de *tickets* pueden dirigirse cuantos deseen adherirse a este merecido homenaje al «Hotel Ferrocarril» o a cualquiera de los miembros de la comisión organizadora: don José Aguiló, D. Antonio Castelló y don Juan Rullán.

——

El domingo y lunes últimos tuvieron lugar en la vecina villa de Buñola las tradicionales fiestas patronales en honor de San Mateo, que este año han revestido una mayor brillantez que de costumbre.

Como los años precedentes, y aún más a causa de coincidir el primero de los días de fiesta con uno festivo, acudió a la susodicha villa numerosa concurrencia de los pueblos circunvecinos y de la capital, presentando aquélla extraordinaria animación.

Los festejos tuvieron lugar conforme al programa que se había confeccionado, no registrándose ninguna anormalidad en su celebración. Como ya predecíamos en nuestra crónica anterior, el número más brillante fué el concurso de bailes al estilo del país, en el que tomaron parte parejas de diversas poblaciones de la isla, distribuyéndose importantes premios.

Fué muy notada la falta de un servicio extraordinario de trenes en esos días, dada la gran cantidad de gente que acostumbra concurrir a esas fiestas, lo que resultó incomprensible. No fué su falta, pero, mal para todos, ya que el servicio de camiones de que dispone aquella villa procuró llenar esta falta realizando ella el negocio que hubiera podido efectuar la compañía ferroviaria sollerense.

——

A causa de lo avanzado de la presente estación, se ha dado fin a la serie de conciertos musicales que en las noches de los domingos y días festivos ha venido dando durante el presente verano la banda de la «Lira Sollerense».

——

Por el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, ha sido publicado un bando, en mallorquín, mediante el cual pone en conocimiento del vecindario que durante el próximo mes de Octubre, todos los días, de 9 a 10 horas de la mañana, en su despacho de la Oficina municipal de Sanidad (Casas Consistoriales), el Médico titular, D. Mariano Rovira, practicará la vacunación preventiva contra la viruela, gratuitamente a todos los vecinos que para ello se presenten.

En el mismo se recuerda que la vacunación es obligatoria para los niños menores de tres meses, y para todos aquellos que pasando de dicha edad no hayan sido vacunados o lleven más de 7 años de la última vacunación antivariolosa practicada. Y por último se advierte que en las Escuelas, tanto públicas como privadas, no sean admitidos los menores que no estén vacunados, aparte de las sanciones marcadas por la Ley que la Alcaldía impondrá a los padres de los niños no vacunados o que opongan resistencia a la práctica de dicha operación.

——

El próximo martes, día 30, se celebrará en el teatro «Defensora Sollerense», como dijimos en nuestro anterior número, el recital de violín y piano a cargo de las excelentes artistas Helga Salkeld y Erna Stein.

Dicho concierto, organizado por nuestro amigo el entusiasta profesor D. Antonio Rotger, dará principio a las nueve de la noche y se desarrollará según el siguiente programa:

I

Sonata.—*C. Frank* (violín y piano)
1.º—Allegretto ben moderatto.
2.º—Allegro.

II

Fantasía en fa menor.—*Chopin* (piano solo).

II

1.º Minuetto.—*Händel* (violín y piano).
2.º Minuetto.—*Beethoven* »
3.º Gavotta.—*Gossac.*
4.º Humoreske.—*Tschaikowosky.*
5.º Orientales.—*C. Cui*
6.º Hopak.—*Monssorsky-Rachmaninoff.*

Fuera de programa y al objeto de complacer a un grupo de amigos que lo han solicitado, la señora Helga Salkeld dará a conocer un trío de que es autora, inspirada composición melódica para piano y dos violines, para cuya ejecución se cuenta con la colaboración del inteligente profesor y amigo nuestro D. Bartolomé Noguera.

En vista del número de localidades ya solicitadas, este concierto promete ser muy concurrido.

——

Se está organizando por la representación local del «Tiro Nacional» el campeonato de Baleares de fusil y pistola, de acuerdo con las condiciones que oportunamente se darán a conocer.

Como preparación a las tiradas definitivas del campeonato, mañana por la tarde, a las tres, tendrá lugar si el tiempo no lo impide, una tirada de fusil, la que por el

entusiasmo que empieza a reinar entre los tiradores locales promete verse muy concurrida.

——

Después de una quincena de días otoñales, en los que han cruzado en repetidas ocasiones por nuestro horizonte pesados nubarrones y en gran parte de aquéllos ha brillado en un cielo diáfano, sin obstáculo alguno, un sol abrasador, durante la pasada noche ha caído en esta comarca abundante lluvia, con acompañamiento de fuertes tronadas y de alguna que otra ráfaga de viento.

No ha sido recio el aguacero, de los que arrastran tierras y causan en las fincas de las laderas de estos montes considerables daños, sino riego bienhechor que el arbolado habrá agradecido, y buena preparación para los terrenos que hayan de dedicarse a próximas sementeras.

A la hora en que escribimos continúa encapotado el firmamento, mostrándonos el mismo cariz lluvioso que en toda la mañana no ha cesado y asomando de tanto en cuanto por entre nubes el «rubicundo Apolo» su radiante faz.

La temperatura es muy templada, como lo ha sido en general durante las dos anteriores semanas: fresca por las noches y amaneceres y más cálida durante el día, en las horas que caldea la atmósfera el sol, siendo bastante molesta la acción de éste para las personas que bajo sus rayos se ven precisadas a ejecutar su labor o a practicar algún ejercicio violento.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

De Bourg-le-Peage llegaron la semana pasada a esta ciudad la distinguida señora D.ª Catalina Marroig de Bauzá y su hija la bella señorita Guite Bauzá.

——

Llegó días pasados a esta ciudad procedente de Alemania, el distinguido señor Krafft von Kunow, nuevo secretario de nuestro apreciable amigo D. Pablo Esch-Hoerle, quien nos visitó en esta Redacción en compañía del recién llegado al objeto de efectuar nuestra mútua presentación.

——

También visitó esta Redacción, el miércoles por la tarde, nuestro antiguo colaborador y estimado amigo D. Salvador Galmés, Pbro., con quien tuvimos la satisfacción de departir agradablemente un buen rato. Terminados sus quehaceres en esta ciudad, regresó en el tren de las 6'15 t. a Palma.

——

El martes de esta semana llegó a esta ciudad, procedente de Perpignan, nuestro apreciado amigo D. Juan Magraner Berio, el cual piensa permanecer aquí en compañía de sus padres y demás familiares sólo unos breves días.

——

Después de un mes de ausencia, durante el cual ha visitado varias poblaciones francesas, principalmente Lourdes, regresó el martes a esta ciudad la Srta. María Bauzá Bernat, la cual muéstrase muy satisfecha del viaje efectuado.

Vino acompañada de su hermano el comerciante D. Guillermo, establecido en Saint-Etienne. Este piensa permanecer unos 15 días en esta con sus padres y hermanos.

——

Procedentes de Belfort llegaron el jueves nuestros amigos D. Jaime Frontera Busquets y su esposa D.ª Catalina Rullán Vicens con sus hijos Jaime y Magdalena.

——

En la mañana de ayer regresaron de Nevers D. Miguel y la Srta. Teresa Colom Rullán, con su sobrinito Miguel Oliver Colom, hijos los primeros de nuestro apreciado amigo el Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, quienes tienen el propósito de pasar una temporada al lado de sus padres.

——

Con igual objeto ha regresado a esta población otra hija del señor Colom, la señora D.ª Margarita Colom Rullán, de Vaquer, que reside en Metz, a quien acompañaba su hijito Miguel.

Sean todos ellos bienvenidos.

SALIDAS

El lunes de esta semana salieron para Barcelona y otras poblaciones industriales de Cataluña, las señoritas D.ª Magdalena y D.ª Paula Estades Albertí, en viaje de compras con objeto de adquirir las últimas novedades en los géneros propios de su acreditado comercio de tejidos y mercería establecido en la plaza de la Constitución de esta ciudad.

Deseámosles, además de un viaje feliz, el mayor acierto en las compras que realicen.

——

El lunes de la presente semana embarcó para Barcelona, de paso para Virrarreal, el comerciante D. Antonio Trías y Casasnovas acompañado de su esposa.

——

El martes de esta semana salió para Vierzon, con objeto de reintegrarse al comercio que allí tiene establecido, D. Pedro Antonio Alcover Bauzá, después de haber pasado en esta ciudad breve temporada de descanso.

——

En el vapor-correo de Marsella embarcaron el mismo día, con objeto de establecerse comercialmente en la citada población, nuestros amigos D. José Castañer Alcover, su esposa D.ª Catalina Garcés e hijos.

——

Después de breves días pasados en esta ciudad en compañía de sus familiares aquí residentes, embarcó el miércoles para Valencia, de paso para Toulouse (Francia), en donde tiene su residencia habitual y sus negocios, el joven D. José Forteza Forteza, hijo de nuestro antiguo y apreciado amigo, el concejal de nuestro Ayuntamiento, D. Rafael Forteza

——

Después de haber permanecido una temporada en esta ciudad al lado de los suyos, regresaron días pasados a Nimes, en cuya bella ciudad francesa tienen su residencia y sus negocios, el comerciante D. Lorenzo Vives y Magraner y su distinguida esposa D.ª Elena Delaume.

——

También embarcó para Barcelona en el mismo vapor, de paso para Montpellier, donde habitualmente reside, D.ª Catalina María Vives Magraner, esposa de nuestro amigo el comerciante establecido en dicha población D. Jaime Coll. En compañía de la Sra. Magraner salieron su hijito Gaspar y su hermana Srta. María.

——

Para Limoges, en donde tiene establecido importante negocio, salió el jueves de esta semana nuestro amigo D. Vicente Coll Enseñat, con su hija Teresa.

——

El mismo día, dirigiéndose también a Limoges con objeto de reunirse con su esposo, allí comercialmente establecido, salió D.ª Margarita Casasnovas de Trías, acompañados de sus hijos Srtos. Pedro y Jaime.

——

Anoche en el rápido se embarcó para Barcelona, de paso para Madrid, el joven Abogado D. Miguel Puig Moreil.

——

Ayer embarcaron para Barcelona, de paso para Nice, los jóvenes esposos don Juan Arbona y D.ª Angela Bauzá, acompañados de los padres de esta última, don Andrés Bauzá y D.ª Margarita Casasnovas.

Salió con ellos para pasar en su compañía breve temporada, la Srta. María Marroig Estades.

——

Esta noche saldrá para Béziers nuestro amigo el joven comerciante D. Jaime Colom Oliver, el cual ha pasado en esta su ciudad natal unos meses de descanso.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

BAUTZO

El martes de la presente semana el Rdo. D. José Pastor, vicario administró el Santo Sacramento del Bautismo, a un robusto y hermoso niño, hijo de los apreciables consortes D. Francisco Arbona y Riutort y D.ª Rosa Rullán y Miró, de cuyo natalicio dimos cuenta en nuentra edición anterior, imponiéndole el nombre de Juan. Fueron padrinos D. Juan Rullán y Miró y D.ª Paula Crespí y Vicens.

Enviamos sincera felicitación a los padres y demás familia.

EXÁMENES

A la edad mínima y con buenas notas ha terminado el Bachillerato Elemental el aplicado e inteligente niño Facundo Rullán Soler.

Con brillante resultado ha cursado parte del tercer año del Magisterio la señorita María Rullán Ferrer.

También ha aprobado la Terminología y Español 2.º curso la niña Fanny Rullán Soler.

A los tres hermanos (hijos del malogrado amigo nuestro D. Pedro A. Rullán) les felicitamos por los excelentes resultados obtenidos en sus estudios, felicitación que hacemos extensiva a su señora madre, doña Francisca Soler, y demás familiares.

ONOMÁSTICO

Ha celebrado hoy su onomástico el concejal de nuestro Ayuntamiento D. Damián Canals Morell, quien por dicho motivo ha sido visitado por sus compañeros y gran número de sus amistades, a quienes ha obsequiado el festejado con pastas, dulces, licores y habanos, al mismo tiempo que ha agradecido a los visitantes las felicitaciones que le han dirigido, todas ellas afectuosas en extremo.

TERMINACIÓN DE CARRERA

En la Universidad de Zaragoza ha terminado la carrera de Derecho el estudioso joven D. Sebastián Domenge Alomar, hijo de nuestro distinguido amigo el Notario de esta ciudad D. Jaime.

***

También ha terminado la carrera de Odontólogo, que cursaba en la Escuela de Odontología de la Facultad de Medicina de la Universidad Central, el joven don Luis Canals Marqués, habiendo obtenido brillantes notas en sus estudios y últimamente la Matrícula de Honor.

A ambos jóvenes enviamos sincera felicitación, que hacemos extensiva a sus familiares respectivos.

RESTABLECIDO

Después de delicada operación quirúrgica efectuada por el Dr. D. Damián Deyá ayudado por el médico D. Gabriel Mayol, ha podido abandonar la cama completamente restablecida la señora D.ª Dolores Pérez, esposa de D. Rosendo Durán.

Seále enhorabuena.

ENFERMO

En su residencia de Córdoba encuéntrase delicadamente enfermo, nuestro estimado amigo y colaborador D. Andrés Torrens Pastor.

Celebraremos su pronto y total restablecimiento.

PETICION DE MANO

Por nuestro antiguo amigo D. José Colom y para su hijo el joven comerciante D. Jaime, ha sido pedida la mano de la bella Srta. Magdalena Busquets Rullán, hija de nuestros apreciados amigos D. Jaime Busquets y D.ª Francisca Rullán.

La boda se celebrará el próximo mes de Noviembre.

Por tal motivo felicitamos sinceramente a los distinguidos jóvenes, felicitación que hacemos extensiva a sus padres y familiares respectivos.

BODAS

En la mañana del jueves se unieron con el santo lazo del matrimonio el joven comerciante D. Pedro José Crespí y Muntaner y la bondadosa señorita Catalina Morell y March. La religiosa ceremonia tuvo lugar en la iglesia de la Visitación, a las ocho.

Vestía la novia elegante traje de crespón de seda y ceñía su frente rica diadema.

Bendijo la unión el Dr. José Pastor, vicario.

Fueron padrinos: por parte del novio, su padre, D. Vicente Crespí Enseñat, y su tía materna D.ª Catalina Muntaner Vert, y por parte de la novia sus padres, don José Morell Colom y D.ª Catalina March Bisbal.

Terminada la ceremonia religiosa los noveles esposos obsequiaron, en el Hotel de la Estación del Ferrocarril, a los numerosos acompañantes con exquisito desayuno.

A las once los nuevos cónyuges salieron para Pollensa en viaje de bodas, en cuyo «Hotel Formentor» han pasado los dos primeros días de su luna de miel.

Felicitamos a la gentil pareja e igualmente a los padres respectivos, deseando a los noveles esposos toda suerte de prosperidades en su nuevo estado.

——

A las cinco y media de la mañana de hoy, en la capilla del Sagrado Corazón de Jesús, han contraído matrimonio el comerciante establecido en Viviers, de Francia, D. José Deyá y Ripoll y la virtuosa señorita Florentina Bernat y Bernat.

Vestía la novia elegante traje de seda negro con velo blanco.

Ha bendecido la unión y celebrado la misa de velaciones el Dr. José Pastor, vicario.

Han apadrinado la boda: por parte del novio, los primos D. Bartolomé y D.ª María Oliver y Ripoll; y por parte de la novia D. Rafael Togores Horrach y D.ª Florentina Bernat Miró. Han sido testigos D. Rafael Togores Fiol y D. Damián Deyá y Ripoll.

Sea para los jóvenes desposados—a quienes deseamos eterna dicha—y familiares respectivos nuestra felicitación.

Vida Religiosa

El domingo último se celebró en la Parroquia la Tercera Dominica del Santísimo Sacramento, costeada por la familia de don Damián Magraner. Predicó en la Misa mayor el Vicario Rdo. D. Jerónimo Pons, que hizo clara y detallada explicación del Evangelio de aquel día.

Por la tarde, a las siete y media, se dió principio a unos Ejercicios espirituales para la asociación de las Hijas de la Purísima, en preparación de la solemne fiesta dedicada a su excelsa Madre que ha de celebrarse mañana. Bajo la dirección del Rdo. P. Lorenzo Riera, C. O. se han continuado dichos Santos Ejercicios en todos los días de la presente semana, con piadosas pláticas a las seis y a las diez y media de la mañana, y por la tarde, al anochecer.

En honor de la Inmaculada se dió principio ayer a la esplendorosa oración de Cuarenta Horas que le dedica todos los años en estas fechas la mencionada archicofradía parroquial. Con tal motivo presenta el templo magnífico aspecto, adornado con sus mejores galas y luciendo su espléndida iluminación. Continúa hoy y terminará mañana dicha solemnidad, verificándose la exposición del Santísimo Sacramento a las seis y media con Misa matinal.

Además del canto de Horas menores y de la Misa mayor, por las mañanas de ayer y hoy, se ha cantado por las tardes Vísperas, Completas, Maitines y Laudes, y al anochecer continuó ayer y se continuará hoy la predicación precedida de un devoto ejercicio.

Mañana, según expresa la esquela que fué repartida a las inscritas en la susodicha asociación, se celebrarán los actos religiosos siguientes:

A las siete y media, Misa de comunión general para las asociadas. A las nueve, exposición. A las nueve y media Horas menores y Misa mayor, con música, ocupando el púlpito el mencionado P. Riera. Por la tarde, a las cinco y media, Vísperas, Completas, Maitines y Laudes; y a las siete y media, el ejercicio mensual, sermón por el mismo orador y Reserva precedida de procesión y *Te-Deum*.

Y pasado mañana, lunes, día 29, a las ocho y media de la mañana, se cantará un nocturno de Maitines de Difuntos y Misa conventual, en sufragio de las asociadas fallecidas desde el 1.º de Septiembre del año anterior hasta el día 1.º de Septiembre del corriente, 76.º aniversario de esta Archicofradía.

En caso de tener que celebrarse algún funeral, se adelantarán los antedichos sufragios, empezando a las ocho.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 28.—A las siete y media, Misa conventual; por la tarde, a las cuatro, se dará principio a un solemne triduo en honor del Divino Niño Jesús de Praga, a intención de una devota persona, con sermón que predicará el Rdo. Sr. D. Miguel Rosselló.

Lunes, día 29.—A las siete de la noche, se rezará el Santo Rosario y se continuará acto seguido el triduo, con sermón por el mismo predicador.

Martes, día 30.—A las siete, conclusión del triduo, con los actos como en los días anteriores.

Miércoles, día 1.º de Octubre,—A las seis y media, durante la Misa conventual, se dará comienzo al Santísimo Rosario, cuya devoción se continuará, en los días laborables, a la misma hora, y en los festivos a las siete y media de la mañana.

Viernes, día 3.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día, dedicado a Santa Teresita del Niño Jesús.

En la iglesia del Hospital.—Mañana, domingo, día 28.—A las cuatro y tres cuartos de la tarde, se practicará un devoto ejercicio en honor de la Sangre del Salvador y en sufragio de los cofrades difuntos.

PARA ELLAS...

LA EMPLEADA IDEAL

¿Rubia, o morena; casada, o soltera?

Mister Herbert D. Brown, jefe de la oficina de personal del Departamento del Trabajo de los Estados Unidos, a su paso por España ha tenido un elogio para las muchachas que aquí trabajan; para las jóvenes españolas que, como empleadas en diferentes actividades, no tienen nada que envidiar, antes al contrario, a las de los países más adelantados y dinámicos del mundo. Preguntado por un conocido publicista acerca de cuál es, a su modo de ver, la empleada ideal, Mr. Brown ha expresado ideas tan particulares como bien razonadas:

«Son mejores empleadas las rubias—dice—; las conceptúo más dinámicas, más listas para el trabajo. ¡Si no fueran tan nerviosas...! En esto les ganan las morenas; pero yo prefiero a las rubias aún con nervios.» También cree mister Brown que las casadas son mejores empleadas que las solteras. «Cuando una mecanógrafa se casa—opina—y sigue ocupando su puesto, su rendimiento mejora sensiblemente. El hecho parece algo insólito, y no obstante, es evidente. Salvo los casos excepcionales en que un matrimonio ventajoso haga innecesario el empleo, que se conserva sólo por lujo o egoísmo—y en este caso las casadas son fatales—, casi siempre el matrimonio representa para la empleada un serio problema, ya que habiendo unido su vida a la de un hombre, correspóndele cooperar a los gastos comunes. Si llega más tarde a ser madre, decae su actividad burocrática por razones sentimentales y fisiológicas; pero si la Naturaleza no le concede hijos, su rendimiento es inmejorable. La empleada ideal es la que ha cumplido ya sus cuarenta años viendo transcurrir en su tarea parte de su juventud. Libre de veleidades amorosas—que son la causa principalísima de los fracasos de la juventud—, no es esclava de la polvera ni de las ondas del peinado. Su tarea ha llegado a convertirse en el factor más interesante de su vida y concentra toda su capacidad en su trabajo.

Las viudas no suelen ser tan eficaces en la tarea por las preocupaciones que llenan su mente. Su hogar destruído, la incertidumbre del futuro, hacen que todo trabajo les resulte penoso. Un exceso de preocupaciones íntimas las priva de dedicarse por completo a sus tareas. Claro que hay excepciones, pues hay caracteres a los que las dificultades les sirven de acicate para la faena; mas por lo general, la viuda se deja abatir por el recuerdo y por las graves responsabilidades contraídas.

Entre las principales condiciones que debe reunir la empleada ideal, dice Mr. Brown que ante todo está la de «no preocuparse excesivamente de su elegancia, o cuando menos no posponer a ésta el trabajo. No pretendo, al decir esto, que la empleada descuide su tocado ni su coquetería, pues nada hay tan desagradable como ver en una oficina a una mecanógrafa desaseada o abandonada en su arreglo personal. La mujer debe ser siempre mujer, aún ante la máquina de calcular, y una alegre nota de feminidad es el mejor adorno de un despacho. Pero debe evitarse la exageración. Véase lo que ocurre muy a menudo. Se escucha el repiqueteo de la máquina; luego..., silencio. La jovencita ha retirado sus dedos del teclado y se halla ocupada en empolvarse. Otro ratito de trabajo, nuevo silencio. Ahora es el espejito del bolso el que está en funciones. Más tarde nueva pausa. Una mirada al peinado y dos golpecitos a los rizos. Así se pierde un tiempo precioso (correspondiente—decimos nosotros—al que pierden los hombres fumando, discutiendo de política, mujeres y toros, etc., etc.)

En segundo lugar, la oficinista ideal, mientras está en la oficina, no debe pensar más que en su trabajo. Las conversaciones frívolas con la compañera, descripciones de fiestas y películas, etcétera, distraen su mente de la faena en perjuicio de ésta. La empleada ideal debe ser alegre y tener ambición. No ver en el trabajo una penitencia ni una carga, sino la manera de mejorar las condiciones de su vida. Para la que no piense así, el empleo será siempre una esclavitud. No pensará permanecer en él más que el tiempo preciso, suspirando por independizarse, casándose o como sea; su trabajo no dará rendimiento a ninguna oficina.

En los Estados Unidos la mujer comparte con el hombre los más altos puestos burocráticos. Pero a éstos llega sólo la mujer que trabaja con fe. Un factor esencial para el éxito en la mujer es desechar el temor a las responsabilidades. A muchas les agrada más obedecer que mandar, por paradójico que esto parezca tratándose de mujeres. Es un error suyo, naturalmente. Y por último, una observación curiosa. Las mujeres delgadas son mejores trabajadoras que las de fuerte constitución física. ¿Por qué? No lo sabemos...

E. S.

EL SUEÑO DEL NIÑO

Durante las primeras semanas de su vida, el niño necesita casi tanto del sueño como del alimento. Es preciso, por tanto, hacer lo posible porque el recién nacido duerma y duerma bien.

Un niño sano, bien constituído, y cuyo temperamento no sea nervioso, durante las primeras semanas apenas se despertará más que cuando tenga necesidad de alimento, y así que esté satisfecho su apetito volverá a dormirse.

Mientras duerme suele tener los brazos cruzados, y su expresión es de una gran serenidad. Recordad que el cuerpo del niño es muy delicado y que, por tanto, no debe tenérsele en la cuna siempre del mismo lado si se quiere evitarle malas conformaciones. Será bueno, de tarde en tarde, cambiarlo de posición, cosa que podrá hacerse sin necesidad de despertarlo.

Más adelante, normalmente, ya no duerme tanto; pasa más ratos despierto, y después del segundo año sólo duerme de noche y una o dos horas al mediodía. Esta costumbre de dormir al mediodía es buena hasta la edad escolar. Al llegar a ésta ya no sirve de nada. Procurad, si es posible, que vuestro niño duerma de día con luz natural. Una vez dormido, la claridad ya no lo despertará, y por otra parte, la luz le es muy necesaria.

Mientras es pequeño hay que hacer una diferencia entre el sueño de día y el sueño de noche. El primero debe interrumpirse cada vez que el niño necesite alimento. De día no se distanciará jamás un alimento de otro por respetar el sueño del niño. En cambio, el sueño de noche debe respetarse siempre. No despertéis nunca al niño de noche para darle el pecho, el biberón, etc. Si realmente tiene hambre, ya se despertará él para avisaros con su llanto. Es entonces cuando debéis darle el alimento nocturno. Pero mientras duerma respetad su sueño, que le es tan conveniente o más que cuanto alimento le pudiérais dar.

En la cuestión del sueño, la fisiología y el folklore están en desacuerdo absoluto. Las canciones de cuna son muy lindas y llenas de poesía; pero hay que prescindir de ellas. La criatura normal se duerme sin necesidad de canciones ni balanceos.

Si vuestro niño, un día determinado, no se quiere dormir y conseguís dormirlo después de haberle cantado veinte veces una canción siguiendo el ritmo de una mecedora, ya sabéis lo que esto va a costaros. Cada noche pedirá lo mismo. Y a fuerza de canciones y mecedoras acostumbraréis al pequeño a una excitación nerviosa que le puede ser perjudicial.

Pensad que si no quiere dormir es porque tiene algún motivo. Si se duerme con canciones, el motivo persistirá y su sueño será un sueño artificial. Alimentad bien al niño: hacedle dormir en un lecho adecuado, y si está bueno y sano, bastará un poco de paciencia para demostrar que el sueño viene solo.

F. R.

PALIQUES FEMENINOS

(Conclusión)

¿Y por qué todo eso? ¡Ah, sencillamente, porque el mantel no está muy limpio, porque algunos platos se hallan desportillados, porque el aparador es viejo y la cristalería incompleta, y el *menu* excesivamente... demócrata! ¡Aquellas judías estofadas..., aquel bacalao con tomate..., aquel cocido con unas salpicaduras de carne en un océano de garbanzos..., aquella tortilla de patatas, todo patatas..., aquella sopa de ajo con poco aceite y mucho pimentón!... Todo eso resulta, es verdad, muy lamentable, cuando es la caricatura viva de un exterior casi suntuoso, y de ahí el afán de ocultarlo, de escamotearlo, sea como sea, a las miradas de la gente: de ahí, la *catástrofe*, si una visita entra de pronto en el comedor...

Meditemos. Nadie debe exigir que una familia de la clase media luzca manteles adamascados, vajilla de porcelana inglesa ni cristalería *bacarat*. Tampoco es censurable que los *menus*, en una casa donde se dispone de pocos medios de fortuna, sean unos *menus* sencillos, prácticos, tradicionales. Pero también es cierto que gastar en trajes, joyas, diversiones, muebles y decorado, y vivir luego en la intimidad tan pobremente, es censurable, porque es ridículo. Todo el tacto de una ama de casa está en distribuir con lógica, racionalmente, los ingresos, equilibrando la vida del hogar con la vida fuera de él. El buen tono consiste en la igualdad, en la armonía del conjunto, y lo cursi, lo grotesco, en esos otros contrastes absurdos de elegancia y... miseria. Los que no puedan tener una vajilla de China, ténganla de loza corriente, pero abundante y sin desperfectos, que dan tan mal aspecto al servicio. ¿No se dispone de cubiertos de plata, ni aun con esmaltes? Pues de peltre o de metal blanco, pero nuevos, limpios y en la cantidad necesaria. Lo mismo puede decirse de la mantelería, de las teteras, de los azucareros, de todo el servicio de comedor.

Tampoco hace falta una servidumbre numerosa para que la mesa esté bien servida. Es un error creer que una sirvienta, por torpe que sea, no puede aprender a servir alrededor: lo que pasa es que no se la quiere, o no se la sabe enseñar, y que resulta más cómoda... la ordinariez, disculpada con aquello de: «¡Qué va a hacer una con una sola criada!» Y, en efecto, la criada planta la fuente, cuando no el cazuelón pringoso, en medio de la mesa, y la señora hace los platos a todo el mundo a estilo de aldea... No; no es imposible, no es tan difícil siquiera, comer modestamente, pero señorialmente, en vez de hacerlo a estilo de patanes. El servir alrededor libra los manteles de manchas, permite adornar la mesa como es debido, y es lo correcto, lo propio de señores que se tienen por tales.

A los pequeños hay que acostumbrarlos a que se sirvan solos, a que sean limpios, a que coman con pulcritud, a que se estén quietos y a que no derramen el agua ni las salsas en los manteles.

Pero este tema del comedor exige aún más espacio para desarrollarlo, y hoy falta. Es de los más interesantes. Diremos, cómo en los folletines: «Continuará.»

EL AMIGO TEDDY.

Se desea vender

tanto juntas como por separado las casas n.º 15 y 15 bis de la Calle del Mar.

Para informes: Calle de la Rectoría, número 5.

CRESPONES
EXTRA-FINOS
Inmenso surtido en colores sólidos y lavables, pueden obtenerse en la
Sección adecuada para ventas
abierta los días laborables, en todas sus horas, y festivos de 9 a 12 de la mañana, en el local de los fabricantes
B. FRONTERA PIZÁ Y C.ª, S. en C.
Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SÓLLER
Importantísimo:—Nuestros artículos fantasía se despachan únicamente en la fábrica.

La Inapetencia desnutre.
La Desnutrición trae consigo
Anemia, Agotamiento.
No se abandone Vd. y tome Jarabe de
HIPOFOSFITOS SALUD
Estimula el apetito; regenera el organismo y aleja todo peligro de agotamiento.
Cerca de medio siglo de éxito creciente.
Aprobado por la Real Academia de Medicina.
Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones.

Modo de conservar la salud

Seamos sobrios. Practiquemos ejercicios racionales.

Muchas personas consideran que la salud es tesoro inapreciable que viene a nosotros de una manera natural y se va de la misma forma, sin que sea posible remediar nada, en sentido favorable ni adverso. Y hacen lo contrario que deberían hacer para mantenerse bien. Tengo un amigo, que para combatir la obesidad y conservar la línea se entregó a los ejercicios más estrafalarios y violentos. La visión de un hombre grueso, con barriga y sobre barba, que se entrega cotidianamente a una penosa marcha que él mismo se ha impuesto, o bien se dedica a la práctica de violentos ejercicios abdominales contra el suelo, es, en efecto, cómica y poco edificante. Se somete a una tortura extrema y además está obligado a reconocer que no experimenta ningún placer con la práctica de los ejercicios físicos, lo que equivale a decir que no obtiene ningún provecho.

Menciono a mi amigo, no por el hecho de que lo sea, sino porque es un tipo muy corriente en la vida. Si no se hubiera descuidado en un principio, no se hallaría en semejante trance. Hoy no puede poner coto a su extraordinaria opulencia. En su mismo caso se hallan millares de personas. Los burócratas que se pasan sentados la mitad de su existencia, y que después de haberse dado muy buena vida, intentan cuando ya no están a tiempo, recuperar la salud perdida. Después de una cierta edad es imposible volver las cosas a su primitivo estado. Cuando la reuma, la gota, o el ácido úrico nos atacan, ya es difícil volver por los fueros de la agilidad juvenil. No es el campo de deportes el lugar más indicado, sino la botica. El cuidado debe comenzar en la edad viril. Previniéndose entonces, como reza el aforismo médico, no hace falta curar después.

Todo ejercicio que no resulte agradable es perjudicial. El hombre sano practica el ejercicio, no para encontrarse bien, sino para hallarse mejor. En una palabra, los ejercicios físicos no consumen energías, sino que, por el contrario, las dan.

¿Cómo se las ha puesto mi obeso amigo, para estropearse esta salud que la mayoría de las personas tienen por un derecho natural? Para ser absolutamente sincero, diré que él, como la inmensa mayoría de sus semejantes, se ha dado demasiado buena vida. Es decir, que durante veinte o treinta años, su estómago ha trabajado con exceso. No se ha vigilado nunca, y todo aquel que trate de contrarrestar los placeres de la mesa realizando ejercicios físicos, no hace sino añadir un mal a otro. Quiero decir, que en semejantes casos, el ejercicio físico, lejos de ser beneficioso, es perjudicial para quien lo practica.

Los griegos, que sin duda alguna fueron la raza más sana que ha existido, eran muy parcos en las comidas. Su menú consistía, generalmente, en lentejas, queso y algunos higos. Quizás las condiciones geográficas les imponían esta sobriedad, pero sin embargo, su moral era excelente. Generalmente, el hombre moderno, come demasiado y con excesiva frecuencia. Tres comidas pesadas al día, abomban el chaleco y disminuyen la longevidad de nuestra generación.

El hombre debe ser severo consigo mismo en la mesa. De mí sé decir que casi siempre quedo con gana y que soy muy parco con las cosas que más me satisfacen. La pastelería y dulces, entre otras cosas, no deben figurar más que en proporción muy reducida en la alimentación; lo mismo que las patatas. Estas cosas—es difícil calificarlas de alimentos—están prohibidas, y con razón, a los atletas que se entrenan. Yo creo que el hombre debe someterse a un entrenamiento constante, y adoptar, dentro de lo posible, régimen establecido por la experiencia en las generaciones pasadas.

Las frutas son saludables. Creo que el tipo ideal del almuerzo debe componerse de huevos y frutas. El desayuno no debe ser menos frugal. En la comida puede uno excederse un poco más. No hay nada peor que dormitar después de las comidas. Es indicio cierto de que se ha comido demasiado; en todo caso, no es bueno para el aparato digestivo. El amigo obeso, que menciono nuevamente, ha tenido siempre una gran propensión a dormir después de comer.

Si nos sometemos cotidianamente al régimen que he indicado, no tardaremos en experimentar sus beneficios. No aumentará el vientre al llegar a una edad determinada. Además, podrán subirse fácilmente las escaleras de dos en dos, sin ahogos, y por encima de todo, se experimentará ese bienestar moral y físico que son la más alta recompensa de una buena salud.

Existe el buen humor físico, exactamente lo mismo que la salud moral. Estos dos estados son consecuencia uno de otro. Horacio dijo «Mens santa in corpore sano». Un antiguo aforismo considera que la salud física es la juventud física y que, igualmente, la salud moral es la juventud del espíritu; las dos van del brazo. Pero la juventud no tiene nada que ver con los años. Mi último consejo es de que debemos salvaguardar la juventud de nuestro espíritu.

No debemos pensar nunca: «Soy demasiado viejo para hacer tal cosa». Ciertas personas comienzan a cuidarse—lo que ellas entienden por cuidarse—desde muy jóvenes renunciando a las distracciones que fatigan y atentos al menor síntoma de desfallecimiento. Este es uno de los efectos y causas de la mala salud. Gustamos más de sentarnos ante el fuego que de salir a pasear y a bailar. Muchos ceden a este egoísmo y recuerdan con pesar aquellos tiempos en que podían bailar toda la noche y levantarse frescos y pimpantes a primera hora. Esto no es más que un ejemplo, pues como es natural yo no aconsejaré a nadie que se pase las noches bailando.

No hay nada tan importante como el reposo, pero ocho horas en las veinticuatro bastan ampliamente. No soporten nunca que les digan: «¡Oh! si usted fuera más viejo, ya vería...» porque yo sé perfectamente lo que quiero y lo que no quiero.

Lo sé porque estoy decidido a seguir siendo joven—es decir, a conservar mi espíritu eternamente joven.—No me dejaré tentar por el sedentarismo. Quiero continuar interesándome por todas las cosas que me rodean. Son los egoísmos quienes nos obligan a proceder de otra manera y nada envejece tanto como el egoísmo.

Para mí,—que por mi gusto saltaría y correría como de chico—el hacer ejercicio no será una tarea, sino un placer, porque encuentro gusto en ello. Y estoy seguro que continuaré sintiéndolo si no me aparto de las prescripciones anunciadas en el presente artículo.

RAMÓN NOVARRO.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS
Valcaneras y Colom
Sucesores de Juan Valcaneras
ALCIRA (Valencia - España)
Especialidad en naranjas, mandarinas y limones
Telegramas: CREMAT-ALCIRA Teléfono n.º 141

COMISION Y EXPORTACION
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS
FRUTOS—PRIMERIZOS—LEGUMBRES
EMBALAJES ESMERADOS
Cristóbal Colom
ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)
Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases
Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: _____

PARIS COIFFURE
Peluquería para señoras
de
PEDRO GALLARD
Bauzá 13, (frente a la acequia d'En Pacó)
Ondulación Marcel y al agua :: Corte :: Schampoing :: Massage.

CRÓNICA AGRÍCOLA

Las enfermedades del melocotonero y su tratamiento

En *Italia Agrícola* M. Mariani, escribe sobre las enfermedades del melocotonero, el siguiente interesante artículo:

El melocotonero está expuesto a sufrir numerosas enfermedades y plagas. Las más frecuentes, entre las criptogámicas, son de señalar, la *abolladura* de las hojas (exoascus deformans) el moho gris (monilia cinerea), el cribado (clasterosporium carpofhizum) el oidium (sphœroteca pannosa) y los tumores de raíz (bacterium tumefaciens).

Entre los insectos que invaden este frutal son los más comunes los pulgones de diversas especies (*Anuraphis persicae niger*, *Hyalopterus pruni*), algunas cochinillas (*Eulecanium persicae*, *Epidiaspis pyricola*), el gusano cabezudo (*Capnodis tenebrionis*) y varias clases de orugas *Euproctis*, *Malacosoma*).

Sufre también enfermedades no parasitarias, como la clorosis, la goma y el mal del plomo, aunque estas pueden también ser consecuencias del parasitismo.

En el mes de diciembre, cuando la planta no vegeta, es el momento de hacer el tratamiento de invierno contra la abolladura y las cochinillas. Se empleará la mixtura sulfo-cálcica o polisulfuros de calcio

RABASA-ELIAS
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS
ALCIRA
Telegramas "RABELIAS„ Teléfono núm. 35

en polvo al 3 por 100. Si no hay cochinillas, puede emplearse un caldo bordelés concentrado, al 3 por 100, pulverizando toda la planta.

Cuando se abren los botones de la flor se pulverizará todo el árbol con caldo bordelés concentrado (al 3 por 100), para prevenir la gomosis, el cribado, la abolladura de las hojas o lepra y el moho gris de la fruta.

En plena floración es el momento de azufrar todos los ramos que lleven flor contra el oidio, que produce las grietas de los frutos.

Al aparecer las primeras hojas se deben combatir los pulgones, sin perder tiempo, con extrato de tabaco al 1 por 100, o mejor con soluciones jabonosas de nicotina.

Los tratamientos nicotinados se repetirán en el curso de la vegetación, si se reprodujera la invasión de pulgones. Siempre antes que las hojas se abarquillen.

Contra los tumores o cáncer del cuello se recomienda la elección cuidadosa de los plantones, desechando rigurosamente todos los que presenten algún tumor en las raíces. En los tumores que se presenten en árboles ya crecidos, se cortará la parte enferma, rociando la herida con solución de sulfato al 30 por 100.

Para combatir la clorosis, que no es rara en los melocotoneros, se usa, generalmente, el sulfato ferroso. Los modos más prácticos de suministrar las sales de hierro, son:

1.° Regar los frutales enfermos con agua en que se haya disuelto un kilo de sulfato ferroso por cada 100 litros.

Este riego se dará poco antes del rebrote; pero no siempre da resultado.

2.° Pulverizar o rociar las plantas enfermas con una solución ferrosa al 30 por 100, inmediatamente después de la poda invernal, para que el líquido pueda ser absorbido por la planta a través de los cortes recientes. Se obtienen óptimos resultados.

3.° Inyecciones de sulfato ferroso en el tronco de los árboles cloróticos. Se practica en primavera un taladro en el tronco, de 1 o 2 centímetros de diámetro, dirigido ligeramente hacia abajo, hasta alcanzar la médula. Este taladro se llena con sulfato de hierro en polvo fino y amasado con aceite. El agujero se cierra después con un mástic.

Con la inyección de sulfato ferroso se obtienen buenos efectos. Al cabo de diez o quince días, las plantas recuperan el color verde. Solamente se nota abundante secreción de goma, que se evita casi por completo usando en vez del sulfato sales orgánicas de hierro, como el citrato de hierro amoniacal, que produce iguales efectos curativos.

La enfermedad del plomo puede tratarse rociando los cortes de poda con solución de sulfato de hierro al 20 por 100, siendo preferible pulverizar toda la planta en el período de reposo invernal. Conviene además sanear el suelo, evitar el exceso de estercoladura y enmendar por todos los medios posibles los terrenos arcillosos demasiado compactos.

Cuando se presenten plagas de oruga, se combatirán mediante pulverizaciones de arseniato de plomo al medio por 100, si es en polvo, o al 1, si es en pasta.

XUT Semanario humorístico de futbol venta: San Bartolomé, 17

El insecto destructor de la mosca olearia

Leemos en una publicación agrícola de Argelia, que para combatir la *mosca del olivo*, en la región de Sousse, se sirven de insectos auxiliares que se alimentan del *dacus* de la oliva. El nombre de este destructor de la mosca, es el *opius concolor*, que se halla en Argelia, pero es en las comarcas de Túnez donde abunda de tal modo, que en ellas no existe la mosca, haciendo innecesario el empleo de insecticidas para exterminarla.

Se ha comprobado la presencia del *opius concolor*, de modo extraordinario, en las regiones de Tremecen y de Perregaux.

Su acción destructora se afirma ser considerable. En Francia y en Italia se procura aclimatar y propagar este insecto auxiliar de los olivicultores y se tienen fundadas esperanzas en las experiencias argelinas de la eficacia que han de ejercer para preservar las cosechas de aceituna de los estragos que en las mismas ocasiona la mosca olearia.

La T. S. H. en los vergeles

El *Sunday Times* inserta la siguiente y curiosa noticia:

En el condado de Washington, donde el cultivo de frutales alcanza la mayor importancia, se utiliza la T. S. H. para el exterminio de los insectos que devastan los vergeles. Las ondas substituyen los líquidos insecticidas.

Esta invención es debida al doctor Geergrand, quien por primera vez la experimentó en Weenathee, debidamente autorizado por la Comisión de T. S. H. Un aparato transmisor de 5 kilowats, que produce una corriente de 30.000 voltios, fué el que se utilizó. Unos cables galvanizados se tendieron en las extremidades de la huerta, y entre ellos, se hicieron recorrer dos antenas ligeras a la altura de un metro de cada línea de frutales.

Las ondas de T. S. H. no matan, pero alejan los insectos y esterilizan sus larvas. Como estas operaciones dificultan la recepción de las ondas del vecinaje, la comisión de T. S. H. ha dispuesto que únicamente en las primeras horas del día y cuando no funcionen sus estaciones, se utilicen las ondas.

Una huerta de frutales en la que se ensayó este sistema, produjo una cosecha superior de fruta admirable por lo perfecta; la proporción de frutas sanas sin estar agusanadas, del 25 por 100 quedó reducida al 4 por 100.

OBRES NOVES

Donya Dorotea de Chopitea, pel P. Jacinte Alegre, S. J.

Cartes, Consells i Records de Santa Teresa de Jesús infant, traducció del P. Lluis de Santa Teresa, carmelita descalç.

Sant Ignasi de Loyola, Autor dels Exercicis Espirituals, pel P. Ignasi Casanovas, S. J.

De venta: Llibreria de J. Marqués Arbona. Sant Bartomeu, 17.—Sóller.

EXPORTATION DE FRUITS ET PRIMEURS
SPÉCIALITÉ D' ORANGES, MANDARINES ET CITRONS
POMMES de TERRE de MATARO :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA
ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT
Emilio GASCO-PRATS
PUEBLA LARGA (Valencia-España)
Téléphone N.° 31 — Télégrammes: GASCOPRATS
Maisons de Transit: JOSE GASCO { à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38 / à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210

SPECIALITÉ POUR WAGONS COMPLETS
DE CHASSELAS ET GROS-VERT
COMMISSION EXPEDITION
Francisco Cardell
ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:
FRANCISCO CARDELL
LE PRENOM EST DE RIGUEUR
LE THOR (VAUCLUSE)
TELEPHONE 18

Balneario Vichy Catalán
CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACION FERROCARRIL)
TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de Octubre
Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líticas, sódicas.
Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritismo en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas
Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.
Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

MAISON FONDÉE EN 1872
Expedition de fruits et primeurs
PROPRIÉTAIRE
JOACHIM PASTOR
Rue des Halles, 16
MAGASINS D' EXPEDITIONS: BOULEVARD ITAM
Entrepot: Rue Siberte
Huile d'olive garantie pure des
MOULINS COOPERATIFS DE SOLLER
Adresse télégraphique: Jopastor Tarascon-sur-Rhone
Téléphone 94

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas
JUAN ALORDA CARCAGENTE
(VALENCIA . España)
SAN VICENTE, 5 Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

Établissements CAPARO & ESPAÑA

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins

BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

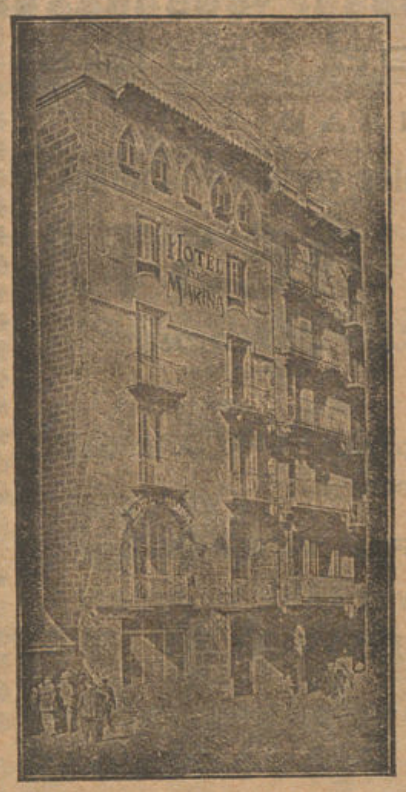
ORANGES—MANDARINES—CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau
VENTE AU DÉTAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX
Téléphone: 84.682
Succursale: 85.196

Chéques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C Bx. 4365



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

NUEVAS
E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :-: Baños :-:
Agua corriente :-: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

TRANSPORTES MARÍTIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE	11 quai du Bosc
VALENCIA	8 - 10 calle Llop
SOLLER	8 calle Bauzá
PORT-BOU	Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ** Y **MASSOT**

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE	8
PORT-BOU	21 iut
SOLLER	—
VALENCIA	1291
CETTE	3-37

TELEGRAMAS
MASSOT: Cerbère, Cette, Port-Bou, VALENCIA

CASA CENTRAL
Cerbere
Pyr. Orles.
FRANCIA

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES,

L.P.F. MARQUE DÉPOSÉE

FIGUES, ORANGES, CITRONS

LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: JASCHERI MARSEILLE
MARSEILLE
TELEPHONE 21-18

FRUITS FRAIS & SECS -:- PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION
CONSIGNATION
TRANSIT

SPECIALITÉ DE BANANES ◻ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

Les Délicieux Fruits de Valence

COMISSION — EXPORTATION

Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDEE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10

Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5ème édition et particuliére

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28 — Télégrammes: ESTADES

Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits fraits & secs. - Spécialité en figues sèches

SERVICES MARITIMES

GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois volliers, bien amenagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

GANDIA A CETTE

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE. — CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA — Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégrafique: HOMAR LUNEVILLE — Téléphone 202

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e IÑESTA

Casa Central ***MANUEL (Valencia)***
ESPAÑA

SUCURSALES:
CARCAGENTE (Valencia)
JATIVA
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL
Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas
Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.
Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION — COMMISSION — EXPEDITION

Specialité de Bananes—Embalage Soigné

SAMPOL FRERES

(Société en nom colectif a résponsabilité illimitée)

Siége Social 50 Rue du Hamel — BORDEAUX — Direction administrative, 40 Rue Permantade

Adrésse Télégraphique; FRESAMPOL—BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: **ZERALDA (Rue de la Place)**
BISKRA (17 Rue Cazenave)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS
et primeurs de la Vallée du Rhône et ardéche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône
Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et ncix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIÆ FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001 — Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart.—Quai du Pont Neuf, 22
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Télefono { Cerbère, 9
Cette, 8.08

Telegramas { CERBERE - José Coll
CETTE - Ricart
PORT-BOU - José Coll

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.